

Recrudescimiento de la polémica sobre el rearme de Alemania LA ESPOSA DEL CAUDILLO Y SU HIJA VISITAN UN SANTUARIO EN CORUÑES

“La batalla por Europa en la guerra fría se ha caldeado”, decían ayer en Londres

Parece que el plan de Eden será una fórmula aceptable para todos los países europeos excepto la Unión Soviética

Londres. — Por Radio Moscú se ha leído una declaración política de tono enérgico, diciendo que el rearme alemán occidental “aumentaría la amenaza de una nueva guerra mundial y haría imposible la unificación alemana”.

Esta declaración del Ministerio de Asuntos Exteriores soviético añade que el rearme de Alemania occidental crearía “dificultades insuperables a la unificación alemana” y “significaría que la nación tendría que permanecer dividida en dos partes por tiempo indefinido”.

MISION DE EDEN. Londres. — El ministro de Asuntos Exteriores, Anthony Eden, se prepara para una visita rápida a varias capitales aliadas con objeto de encontrar algún medio de rearmar a Alemania occidental para la defensa del mundo libre.

Este hecho, unido a la declaración del Ministerio de Asuntos Exteriores soviético sobre que el rearme alemán intensificaría enormemente las amenazas de una nueva guerra mundial, hace que en los círculos políticos se considere que “la batalla por Europa en la guerra fría se haya caldeado hoy”.

Mendes France sondea su propósito de una comunidad de armas europeas.

En los círculos políticos de Londres se considera además de estos hechos, el de que hace 10 años, Eden se preparaba para una gira a capitales europeas para impedir, más que acelerar el rearme alemán. Pero aquella misión fracasó. Ahora se dispone Eden a visitar a sus colegas de Asuntos Exteriores, en Bruselas, Bonn, Roma y París. El objetivo inmediato de Eden, según un portavoz del Foreign Office, es “preparar el terreno para la propuesta conferencia, de iniciativa británica, de las seis naciones de la C. D. E., más Inglaterra, Estados Unidos y Canadá”.—Efe.

EL MUNDO NO TIENE OTRA ALTERNATIVA MAS QUE ARMAR A ALEMANIA

Ottawa. — El Mundo no tiene otra alternativa que la de armar a Alemania occidental, ha dicho hoy el dirigente de la oposición George Drew, quien ha regresado al Canadá después de un viaje de tres meses por países europeos.

SE ENCUENTRA EN JUEGO EL DESTINO DE EUROPA

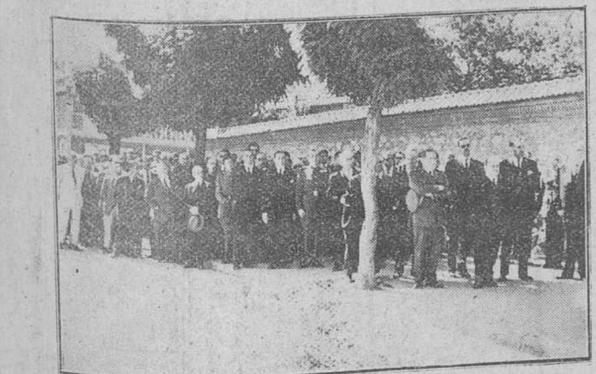
Londres. — Los observadores estiman que se encuentra en juego el destino de Europa, al recrudescerse la polémica con la Unión Soviética acerca del posible rearme de Alemania.

En los círculos informados se asegura que Eden lleva un plan provisional para el rearme de Alemania en la Nato, con ciertas limitaciones que no obstante no dejarían a este país postergado y que existen indicios de que los países europeos encontrarán aceptable tal fórmula.—Efe.

LA NOTA SOVIETICA RECHAZADA

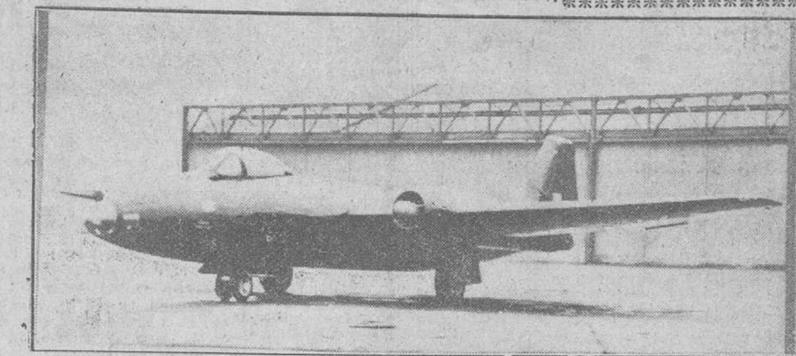
Londres. — Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia han hecho entrega de la contestación occidental rechazando la nota soviética relativa a la celebración de una reunión para tratar sobre el problema alemán.—Efe.

Entierro de D. Francisco Fernández-Villa



Una imponente manifestación de duelo constituyó ayer el sepelio de don Francisco Fernández-Villa, al que se sumaron multitud de burgaleses. En la fotografía aparecen la presidencia de autoridades y la familiar, en el momento de la despedida del duelo. (Foto Fede)

Nuevo avión para vuelos nocturnos



El “Canberra Mark B-3”, ha realizado su primer vuelo pilotado por el comandante R. P. Beament, sobre el aeropuerto inglés de Lancashire. Este avión ha sido diseñado para desempeñar dos funciones: una de intrusión nocturna en territorio enemigo y otra normal, de bombardeo a gran altura. Para cada una de estas misiones lleva distinto armamento controlado por el piloto.

(Foto Gil del Espinar)

De Castries llega a París

El general francés piensa investigar para fijar responsabilidades sobre lo de Dien Bien Fu

París. — El héroe de Dien Bien Fu, general De Castries, ha llegado de improviso esta mañana procedente de Saigón a bordo de un avión militar después de haber estado protegido o aislado relativamente por las autoridades desde el momento de su liberación. DE CASTRIES, DISPUESTO A INVESTIGAR

París. — Los amigos del general De Castries que acaba de llegar a París aseguran que el general está firmemente decidido a investigar para fijar posibles responsabilidades por lo ocurrido en Dien Bien Fu.

Las noticias recibidas de Indochina, dijeron que De Castries pensaba permanecer en París solamente diez días, terminados los cuales volvería a Hanoi para aclarar detalles administrativos de su mando y formular recomendaciones para que sean recompensados algunos de sus hombres.—Efe.

Presenta sus credenciales al presidente de Honduras el embajador de España

Tegucigalpa. — El nuevo embajador de España en Honduras, don Valentín Ventalló, ha presentado sus cartas credenciales al presidente de la República, en un solemne acto que se celebró con arreglo al ceremonial acostumbrado.—Efe.

Homenaje en Villalba (Lugo) al subsecretario de Hacienda

Orense. — El ministro de Agricultura, señor Cavestany durante las visitas realizadas a diferentes pueblos de la provincia estudió detenidamente, entre otros problemas de gran interés para Orense, los planes en curso para la desecación de los terrenos de la laguna de Anla y su posterior parcelación.

El presupuesto de esta obra se calcula en cerca de cuarenta millones de pesetas.

También estuvo el ministro en Verín, donde le fué expuesto al señor Cavestany el proyecto para la electrificación de la villa de Monterrey, obras para las que ofreció la aportación ministerial de un millón de pesetas y también aquí hizo ver la necesidad de una rápida actuación.

El recorrido del ministro de Agricultura por la provincia terminó en la Gudiña, donde sostuvo un amplio cambio e impresiones con el alcalde y otras representantes y con participación de un grupo de campesinos.

Por invitación del señor Cavestany se trató especialmente de la conveniencia de llevar a cabo una operación de concentración parcelaria aprovechando terrenos comunales de una extensión aproximada de trescientas hectáreas, que serán distribuidas entre los campesinos una vez roturados.

FALLECE EL GOBERNADOR MILITAR DE CUENCA

Cuenca. — De madrugada ha fallecido don Ricardo Suárez Rosillo, gobernador militar de la provincia.—Cifra.

LA ESPOSA DEL CAUDILLO Y SU HIJA VISITAN UN SANTUARIO

La Coruña. — La esposa de Su Excelencia doña Carmen Polo de Franco y su hija la marquesa de Villaverde, se trasladaron a Mugia, después de un breve recorrido por la comarca.

Las ilustres damas se dirigieron al famoso Santuario de la Virgen de la Barca y oraron unos momentos ante la imagen de Nuestra Señora.

El pueblo, al advertir la presencia de doña Carmen Polo de Franco y de la marquesa de Villaverde, les tributó una cariñosísima acogida y, poco después, la esposa e hija del Generalísimo, desde aquella localidad, regresaron al Pazo de Melrás.

HOMENAJE A DON SANTIAGO BASANTA EN SU PUEBLO NATAL

Lugo. — A la vecina villa de Villalba, su pueblo natal, ha llegado el subsecretario de Hacienda don Santiago Basanta, a quien se le rindió un homenaje de respeto y cariño por sus constantes preocupaciones que sienten por esta localidad y en general, por toda la provincia. Con éste han llegado numerosas personas de todos los rincones de la provincia. Al banquete con que fué obsequiado el señor Basanta, asistieron más de quinientas personas.—Cifra.

DON FEDERICO MAYO, EN PERIODO AGONICO

Madrid. — Las últimas noticias sobre el estado de don Federico Mayo son de que ha entrado en periodo agónico.—Cifra.

MOVIMIENTOS SISMICOS EN CARTAGENA

Cartagena. — Varios movimientos sísmicos —como ayer— se han notado entre las seis y las siete de la mañana, algunos seguidos de ruidos subterráneos y de varios segundos de duración, y de varios daños ni víctimas.

La ayuda familiar a funcionarios tributará el ocho por ciento en concepto de utilidades

Madrid. — La Presidencia de Gobierno publica una orden por la que se modifica el número decimonoveno de la Ley de esta Presidencia de fecha 17 de Agosto último por la que se regula provisionalmente la ayuda familiar a los funcionarios, que quedará redactada en la siguiente forma:

“Las percepciones que corresponden a los funcionarios civiles por ayuda familiar se gravarán por contribución sobre las utilidades de la riqueza mobiliaria al tipo uniforme del ocho por ciento sin acumular a otros devengos que puedan disfrutarse por sueldos o gratificaciones de cualquier clase.

No será de aplicación en ningún caso a la ayuda familiar cualquier otro descuento que pueda regir para los sueldos, aunque sea de carácter benéfico o social.

Fábrica de harinas destruida por un incendio en Miranda de Ebro

En la madrugada de ayer se declaró un incendio en la fábrica de harinas “La Flor de Miranda”, en Miranda de Ebro. Dicha fábrica quedó totalmente destruida, así como la maquinaria. El precedente grabado da una idea de lo que fué el pavoroso siniestro.



En la madrugada de ayer se declaró un incendio en la fábrica de harinas “La Flor de Miranda”, en Miranda de Ebro. Dicha fábrica quedó totalmente destruida, así como la maquinaria. El precedente grabado da una idea de lo que fué el pavoroso siniestro. (Foto Muro)



Barcelona. — Estado en que quedó un camión que fue embestido y arrastrado por un tren de la zona portuaria durante largo trecho, pese a lo cual, el conductor y el ayudante del vehículo resultaron afortunadamente ilesos. — (Foto Cifra)

El Consejo de Seguridad inicia el debate sobre el avión de EE. UU. derribado en el mar del Japón

Sede de las Naciones Unidas. — El Consejo de Seguridad comenzó su sesión a las 14,30 para tratar de la denuncia de los Estados Unidos contra la agresión soviética de días pasados.

Fracasó una maniobra soviética para aplazar la discusión ESTUDIANTES ESPAÑOLES EN PARIS

París. — El embajador de España, Conde de Casas Rojas, pronunciando su discurso de bienvenida, durante la recepción ofrecida al grupo de estudiantes españoles que asisten a las sesiones culturales y que tuvo lugar en el Ayuntamiento de París.

Su Santidad le Papa hablará hoy por radio

Ciudad del Vaticano. — Su Santidad el Papa Pío XII, leerá mañana, sábado por primera vez por radio, una plegaria dirigida a la gente que blasfema.

La plegaria, escrita por el Papa personalmente, será retransmitida por Radio Vaticano a todas las partes del Mundo, señalándose los días del 8 al 15 de Septiembre como periodo de reparación para aquellos que maldicen y juran.—Efe.

HABLAN LOS DEMAS DELEGADOS

Sede de las Naciones Unidas. — A continuación del delegado norteamericano, Cabot Lodge, habló el británico sir Person Dixon, que apoyó plenamente el contenido del discurso de su colega estadounidense y al referirse concretamente a la agresión objeto del debate, dijo: “Ha habido un deplorable número de incidentes de esta clase. Parece desgraciadamente, que esto se ha convertido en una práctica soviética”.

Seguidamente hizo mención del ataque de que fué objeto en cierta ocasión un avión británico, y señaló: “Desde nuestro punto de vista es de desear que se tomen energías y amplias medidas contra tales ataques injustificados”.

Por su parte, el delegado francés, Henri Hoppenot, expresó el apoyo de su Gobierno al punto de vista de los Estados Unidos.

Después de intervenir todos los delegados excepto el del Líbano, habló finalmente el soviético Andrei Vichinsky quien reanudó sus ataques contra Estados Unidos y los restantes delegados que intervinieron en el debate, y terminó por admitir que el incidente motivo de la discusión había sido “triste y lamentable”, pero negó que fuese una amenaza para la paz.—Efe.

Orleansville. — Seis nuevos temblores de tierra han conmovido hoy Orleansville, cinco de ellos durante la noche y uno esta mañana, aunque ninguno de tanta intensidad como el de ayer, que destruyó la ciudad.

Los equipos de socorro trabajan entre los escombros en busca de los cadáveres, siendo ya más de mil las personas muertas, temiéndose que se hallen heridas dos mil más. El temblor de esta mañana ha sacudido el valle de Cheliff durante varios segundos.

A las siete de esta mañana, los funcionarios de Argel anunciaban que los muertos a consecuencia del desastre eran, aproximadamente, un millar, pero esta cifra no comprende las víctimas de algunas aldeas indígenas arrasadas por los temblores, y unos ochocientos personas más están en la lista de desaparecidos. Hay dificultades para la identificación de las cuarenta personas que perecieron al derribarse el hotel Baudoin, por que el registro de viajeros ha desaparecido.—Efe.

DIA DE LUTO EN LA UNION FRANCESA. París. — El Gobierno francés ha declarado el día de hoy como día de luto nacional en toda la Unión Francesa por los muertos y heridos del temblor de tierra en Argel.

Las banderas estarán a media asta en todos los edificios oficiales según dice el decreto.—Efe. MAS DESTRUCCIONES. Orleansville. — Durante la noche última han seguido derrumbándose paredes y edificios a causa del fuego provocado por las explosiones.

La Legión Extranjera, con kepis blancos, ha patrullado durante la noche por las calles de la ciudad agonizante, para impedir saqueos. La instalación eléctrica está inutilizada y la ciudad a oscuras.

Un tercio de la ciudad de Orleansville ha quedado totalmente destruido y el noventa por ciento de los edificios están dañados.

Aunque sólo fuera por que en el verano burgalés se de, una vez al año y de forma tan solemne como fervorosa, el espectáculo que anoche pudimos contemplar, merece la pena de celebrar los conciertos de verano. Finalizaba, como es sabido, la temporada, harto corta — insistimos en anteriores consideraciones — para la categoría que tiene Burgos y para el natural deseo de que cada vez se incrementen, en mayor grado, los festejos veraniegos. Pues bien, como ya va siendo tradicional, una gran multitud de conciertos se congregó en el más popular de los paseos, rodeando el kiosco donde actuaba la banda de música de la Academia de Ingenieros.

las estrofas que para Burgos concibiera el gran poeta Marcial Zurita, siguiendo los compases marcados en el pentagrama por el ilustre compositor burgalés, maestro Calleja. Lo demás está de sobra sabido. El Himno que se repite, las ovaciones que se suceden en honor de los intérpretes y estos, bajo la dirección del maestro Aramayona, que vuelven a ejecutar la inspirada composición musical, por la satisfacción de los burgaleses, en la despedida de los conciertos de verano.

### Resumen informativo de Centros y organismos oficiales

**Información militar**  
VISITAS AL CAPITAN GENERAL.—El capitán general de la región, teniente general Alcubilla, recibió ayer, en su despacho oficial, las visitas siguientes:  
Don Vicente Blanco, coronel de Ingenieros, don Carlos Quintana, ex-alcalde de Burgos; Excmo. Sr. D. Ovidio Fernández, inspector médico en reserva y coronel de Artillería, don José Gálvez.  
DESTINOS.—Artillería. A la Jefatura de Artillería de esta región, teniente coronel don José Cabeza Prieto y teniente don Fernando Sáez Fernández y al Regimiento núm. 46, teniente don Adolfo Rodríguez de la Peña.

**Diputación provincial**  
SESION DE LA COMISION DE GOBIERNO.—Ayer celebró sesión la Comisión de Gobierno, bajo la presidencia del vicepresidente de la Diputación don Teófilo López Mata y con asistencia de los señores Moliner, Mazuela, Plaza, Miranda y De Juana.  
Se adoptaron, entre otros, los siguientes acuerdos:  
Aprobar los informes emitidos por la Dirección de Obras y Vías provinciales en los proyectos de establecimiento de líneas de transporte de viajeros entre Burgos y Palencia, Barbadillo de Herreros a Capandina de la Sierra y de Huerta de Arriba a Nelia, Arandilla y Hacinas, Villafraña Montes de Oca a Burgos y Burgos a Quintanilla Cabrera.  
Quedar enterada de que la Jefatura de Obras Públicas ha prestado su aprobación a los proyectos de terminación de los caminos vecinales de la carretera de Madrid a Francia a Ocella; de Tababueyas a la carretera vecinal de Tintebias, y de Imiruri a las carreteras de Victoria a Logroño.  
Aprobar la liquidación de las obras de terminación del camino vecinal de Santa María del Campo a Villaverde Mojina.  
Que se proceda a la redacción del proyecto de la variante propuesta por la Alcaldía de Valle de Mena, en el camino vecinal de Entrambasaguas a Maltravieso.

**Mañana, fiesta patronal de la Colonia asturiana**  
Mañana, domingo, celebrará la fiesta anual de su excelsa Patrona la colonia asturiana residente en esta ciudad.  
A tal efecto, tendrá una misa, con sermón, a las once de la mañana, en la iglesia de los PP. Carmelitas.  
La Colonia asturiana nos ruega que transmitamos su invitación a todos los amigos de Asturias y devotos de la Virgen de Covadonga, seguros de que ésta bendecirá su asistencia.

**QUE BIEN VA ESA MOTO!... COMO QUE ES ISO!**  
Concesionarios:  
IGNACIO PALACIOS, S. A.

**GUIA DEL ESPECTADOR**  
Calificación moral autorizada por la Comisión diocesana de Vigilancia de Espectáculos.  
COLISEO.—"La muchacha de Trieste" (3) y "Horas de ensueño" (3).  
AVENIDA.—"Raza aragonesa", Espectáculo folklórico.  
GRAN TEATRO.—"Barba azul" (3) y "El poder invisible" (2).  
REX.—"Pacto tenebroso" (3R) y "El gran calavera" (3).  
CALATRAVAS.—"Legión de condenados" (3) y "El dolor de los hijos" (3).  
CORDON.—"El beso de Judas" (1) y "El diablillo es ya mujer" (3).  
POPULAR.—"El beso de Judas" (1) y "El diablillo es ya mujer" (3).  
EXPLICACION.—(Para cine), 1, todos, incluso niños; 2, jóvenes; 3, mayores; 3R, mayores con reparos y 4, gravemente melígras.

**ARRIENDOS**  
SE NECESITA una o dos habitaciones céntricas, para peluquería de señoras. Informes esta Administración.  
NECESITO piso céntrico, amplio; no importa renta. Ofertas, A. E. Villaverde, Conde Lozano, 7, segundo.  
SE ALQUILA local, Alonso Cartagena, 5. Informes San Nicolás, 5 (Pescadería), de 12 a 2.  
ARRIENDO piso seminuevo cuatro habitaciones, baño, ducha, cocina y despensa. Razon, Avenida Palencia, 33, 4.ª derecha.  
**AUTOMOVILES ACCESORIOS**  
MOTORES Masse Diesel, para camiones, todas las potencias. - Madrid, 87, Garaje Cuevas.  
FIAT 1.500, como nuevo, vendo. Informes, Garaje Central.  
VENDO moto Scooter, nueva. Gran ocasión. Cincos Ayala. - Madrid, 16

# ACTUALIDAD BURGALESA

## El marqués de Dávila con todas las autoridades presidió el entierro de don Francisco Fernández - Villa

Constituyó el acto una gran manifestación de duelo

A mediodía de ayer tuvo lugar el sepelio de nuestro distinguido amigo don Francisco Fernández-Villa y Cisneros, constituyendo el acto una gran manifestación de duelo a la que se sumaron las autoridades y una gran multitud compuesta de personas de todas las clases sociales de Burgos, que de manera inequívoca testimoniaron a la familia del ilustre finado su condolencia por la irreparable pérdida.

En primer término y en la iglesia de San Lesmes se celebraron las honras fúnebres, en las que actuó la Universidad de Curas y Coadjutores de la ciudad, en pleno.  
Después se organizó la fúnebre comitiva que presidían, con los hijos, hijos políticos y demás familiares del finado, el conde de Bañares, magistrado señor Olmedo, en representación del presidente de la Audiencia; teniente fiscal, alcalde de la ciudad, primer teniente alcalde del Ayuntamiento de Madrid señor Alonso de Celis, que ostentaba la representación del alcalde y de aquel Municipio; delegado de Hacienda; general Isasi-Isasmendi, jefe de Estado Mayor de la Sexta Región; M. I. Sr. D. Mariano Barriocana, canciller-secretario del Arzobispado, en representación de nuestro reverendísimo Prelado; presidente de la Cámara de Comercio, con su Junta; numerosos concejales, director del Banco Central, en nombre del Consejo y otras personalidades y representaciones, tanto oficiales como de entidades y Corporaciones locales.  
Depositado el cadáver, frente a

## NOTICIAS

**MOVIMIENTO DEMOGRAFICO.**—Durante el día de ayer se verificaron en el Registro Civil las siguientes inscripciones:  
Nacimientos: María Antonia de la Natividad Gallo López.  
Defunciones: Francisco Fernández-Villa y Cisneros, de Burgos, 79 años, Plaza de Primo de Rivera, 5; Amaro Terrado Nebreda, de Villalafre (Burgos), 79 años, Santa Clara, 53; y María Crescencia Herrero Soto, de Burgos, 4 meses, Casa de Caridad.

## PANADEROS

Según disposiciones vigentes las piezas pequeñas de pan de lujo han de ir envueltas en papel.  
Este papel, con la propaganda impresa de su establecimiento, se lo facilitará rápidamente, Talleres Gráficos "DIARIO DE BURGOS".

**INDUSTRIAS**  
Giménez Cuende, S. A.  
LES OFRECE LA EXPOSICION DE SANEAMIENTO Y CALIFICACION en su casa central  
Calle Paloma, 8, 1.ª - Tel. 1515  
PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE  
Nuestras instalaciones quedan completamente garantizadas

**SUSPENSION DE CONSULTA.**—El doctor don José Martín Pardo, suspende su consulta de Pulmón y Corazón y medicina interna, hasta el 5 de Octubre próximo.

**Choque de un camión cerca de Escalada**  
Resultaron tres heridos, uno de ellos de cierta gravedad

En la carretera de Santander y cerca de Escalada, chocó contra un árbol el camión matrícula M - 74.956, propiedad de la compañía industrial que viene ejecutando las obras del canal de Villafraña (Santander) y el que era conducido por José Luis Fernández Blanco, de 23 años de edad, al que acompañaban otras personas.  
El accidente se produjo al reventarse una rueda delantera, por lo que el camión perdió la dirección y fue a chocar contra un árbol, resultando con todo el costado derecho destruido.  
A consecuencia de la colisión el conductor sufrió heridas de pronóstico reservado, así como Vicente Ezquerro, de 41 años, siendo ambos asistidos por el médico de Cilleruelo de Bezana, Francisco Martínez, de 18 años de edad, otro de los ocupantes, resultó con heridas de mayor gravedad, por lo que fue trasladado a Santander.

**Pésese exactamente y gratis** visitando la exposición de **IGNACIO PALACIOS, S. A.**  
Merced, 5. - Burgos.  
Importadores exclusivos para toda España de básculas y balanzas MOLEN. (Breda - Holanda)

**Compramos máquina de aserrar** de 0,90 diámetro. **IGNACIO PALACIOS, S. A.** Merced, 5 Burgos.

**CUPON PRO-CIEGOS.**—El número premiado con cincuenta pesetas, correspondiente al día de ayer, es el 663. Premios con cinco pesetas, los números terminados en 63.

## La romería castellana del Orfeón Burgalés

Siete autocares saldrán con el Orfeón y sus acompañantes en vistosa caravana con dirección a Frias, para asistir a la típica romería castellana.  
La Misa dará principio a las once en punto y a continuación se celebrarán los concursos anunciados, participando en ellos danzas, entre otros, dos grupos de aquella ciudad, uno de los cuales interpretará la famosa danza del Capitán de Frias.  
La Comisión organizadora ruega encarecidamente a todos los excursionistas que se congreguen antes de las ocho de la mañana en la plaza de José Antonio, para poder partir a la hora anunciada.



**SANTORAL**  
SANTOS DE HOY  
Nuestra Señora de la Cueva Santa. Santos, Proto, Jacinto, hermanos; Vicente, ab.; Judino mr.; Teodoro, jr.  
Misa, con rito simple y color blanco, de Santa María en Sabado, segunda oración de los Santos Proto y Jacinto; tercera, del Espíritu Santo.  
SANTOS DE MAÑANA:  
Domingo XIV después de Pentecostés. El Santísimo nombre de María. Ss. Autómata, ob., Leoncio, Serapión, Valeriano, mártires.  
Misa, con rito simple y color verde, de la Dominica XIV después de Pentecostés, segunda oración y último Evangelio del Santísimo Nombre de María.

**CULTOS**  
CATEDRAL (Capilla del Santo Cristo de Burgos). La Real Hermandad del Santísimo Cristo de Burgos, bajo el patrocinio y con la cooperación del Excmo. Sr. D. Juan de la Cruz, celebra solemne septenario en honor de la Sagrada y Milagrosa Imagen, que se venera en la Santa Iglesia Catedral Metropolitana, desde el día 8 al día 14.  
Por la mañana, todos los días, en la misa de ocho, se hará el ejercicio del Septenario.  
Por la tarde, a las ocho, Santo Rosario, septena y sermón, que predicará el muy ilustre señor doctor don Félix Arrarás, dignidad de Maestría de la S. I. C. B. M.

**San Lorenzo:** Corte de Honor de Nuestra Señora del Pilar. Cultos mensuales. Mañana, misa de comunión general a las ocho.  
VENERABLES: Cultos mensuales en honor de Nuestra Señora de Lourdes. Mañana a las ocho y media, misa de comunión general. Por la tarde, a las siete y media, función eucarístico-mariana terminando con la Salve.

**QUE BIEN VA ESA MOTO!... COMO QUE ES ISO!**  
Concesionarios:  
IGNACIO PALACIOS, S. A.

## Cruz Roja Española

**AVISO**  
Con el fin de dar comienzo próximamente a los cursos de Damas Auxiliares Voluntarias Enfermeras de la Cruz Roja Española, se pone en conocimiento de toda aquella señorita que desee tomar parte en los estudios para obtener el título correspondiente, que la matrícula queda abierta desde el día 15 del corriente mes hasta fines del mismo, pudiendo retirar las solicitudes para el ingreso en el dispensario-clínica sito en la calle del Emperador, número 1, de esta ciudad.  
EL DIRECTOR

**LA SEÑORA**  
**Doña Casimira López Pardo**  
Falleció en el día de ayer, a los 78 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.  
— Q. E. P. D. —  
Su resignado esposo, don Dámaso Marin Herrera; hijos, don Antonio (empleado de la Maestranza y Parque de Artillería), don Encarnación y doña Mariana (empleada de la Compañía Telefónica); hermanos, don Gregorio, don José (ausente) y doña Fernanda; hermanos políticos, don José (ausente) y don Gregorio. Ruego una oración por su alma y la asistencia a la misa de cuerpo insepulto que se celebrará en la iglesia parroquial de San Esteban, hoy sábado, a las diez, acto seguido la conducción al cementerio de San José, por cuyos actos de caridad les quedarán muy agradecidos.  
Casa doliente: Barriada Doña Jimena, núm. 10. Burgos 11 de Septiembre 1954  
"La Misericordia". Gran Funeraria. Santa Clara, 2. Tfno. 1672.

**EL SEÑOR**  
**Don Francisco Fernández-Villa y Cisneros**  
que falleció el pasado día 9 del corriente.  
Q. E. P. D.  
La familia ruega a sus amistades la asistencia a dichos actos piadosos, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.  
Burgos, 11 Septiembre de 1954.  
"LA HUMANIDAD". Gran Funeraria. San Juan, 5. - Teléfono, 2004.

# ANUNCIOS ECONOMICOS

**MUCHACHA** buenas formas, casa poca familiar, 275X300 sin estrenar, con puerta central de paso, vendese, ver Calle Calzadas, 36. Carpintería.  
**FUTROLINES** liquidamos misa su valor. - Monedero, 30. Habitación, 3.  
**ASISTENTE** se necesita. Liana de Añera, 7, 2.ª planta Caleruega (Burgos) Antonio Cámara.  
**VENDO** motor "Sava" francés, 5 HP., de ocasión Caleruega (Burgos) Antonio Cámara.  
**VENDO** esta campo, cuatro cuartos, nueva. Bar Cantabro.  
**SE VENDEN** aparatos completos, seminuevos, de una fábrica de destilación de orujos. - Informes, esta Administración.  
**COMPRAS Y VENTAS**  
VENDO prensa para uva, de campana sin cubillete, vende Lariac, Madrid, 10. Teléfono 2578.  
**TUBOS** de cemento, SE VENDEN pisos y planarilla y de gres. San Pedro y San Felices 12, Santa Agueda, núm. 15, Fuente Careaga, Burgos, primero.

**COMERCIANTE**, (labrador): No compran costales y jornales sin consultar precios y calidades. Industrias Ezcoa, S. A. Fábrica de tejidos. Píla de Campos (Palencia), Teléfono, núm. 2.  
**SIERRAS**, cepilladoras universales, tornos, taladros, herramientas, bombas "Pral", Comercial Distribuidora de Maquinaria, San Pablo 13.  
**FINCAS**  
VENDO casa individual planta y piso con mucho terreno en Gamonal. Informes Taberna Fielato.  
**SE VENDEN** pisos y planarilla y de gres. San Pedro y San Felices 12, Santa Agueda, núm. 15, Fuente Careaga, Burgos, primero.



Del Diario de Burgos correspondiente al jueves 11 de Septiembre de 1954

**AYER**, con gran júbilo, se celebró en Burgos la grata noticia de que se había adjudicado la construcción del ferrocarril Ontaneda - Burgos - Soriano latayud, a las cuatro diputaciones interesadas en el proyecto, a saber, Burgos, Segovia y Zaragoza. **DIARIO DE BURGOS** fue el primero en conocer la noticia, a los cinco minutos de celebrada la subasta en Madrid, por conducto de su correspondiente en la capital, Sr. Peris Mendicuti, inmediatamente se comunicamos a las autoridades y corporaciones, causando la máxima satisfacción, que se exteriorizó con el disparo de bombas y hets, engalanándose los edificios públicos. En el Ayuntamiento y Diputación se recibió la noticia con general alborozo y gozo, civil bajo inmediatamente a la Diputación, para dar la enhorabuena, bebiendo una copa de champagne, brindando por el éxito de la obra.

Después se recibieron los telegramas confirmatorios enviados por los señores Armiño, na y Gaitero. La noticia comunicada a los pueblos Villarcayo, Salas de los Infantes, Medina de Pomar, Oña, Poza de la Sal. A las tres de la tarde volvieron a dispararse cohetes y bombas y banda militar, contratada por la Diputación, recorrió las calles tocando alegres pasacalles. La ciudad toda se ha llenado de alegría. Remitida en sesión Diputación acordó cursar telegramas de gratitud a S. M. Rey, al presidente del Directorio y a otras personalidades Corporaciones.  
La subasta ha sido adjudicada al contratista Sr. Solano, único licitador como representante legal de las ciudades Corporaciones y el cual previamente había depositado la cantidad de 3.485.503 pesetas, como fianza provisional, equivalente a uno por ciento de la cantidad presupuestada. Según el adjudicatario, las obras comenzarán dentro de un mes y la primera piedra se colocará en un lugar cercano a Burgos, en acto que será presidido por S. M. Rey. Se conceden ocho años para la terminación de las obras, pero el contratista cree que en los de cinco estarán terminadas. Los alumnos de los cursos de verano para extranjeros visitaron ayer la Diputación provincial, acompañados de sus profesores. Les fue ofrecida una cariñosa recepción, en la que se pronunciaron diversos discursos y luego se sirvió un lunch. Esta tarde han acudido a las Casas Consistoriales, celebrándose idéntico acto.

EN el sorteo de la lotería nacional celebrado hoy ha correspondido al tercer premio a 30.000 pesetas, al número 28.500 vendido en Burgos.  
LA temperatura máxima de hoy fue de 14,2 a la sombra y mínima a la sombra de 7,8.

**SAN ROQUE QUINADO**  
Gran reconstituyente

**VENTA DE GALLINAS LEGHORN**  
Al terminar su primer año de puesta registrada "VENTOSILLA" ARANDA DE DUERO  
Su pequeño transporte, resuelto admirablemente con un ISO-CARRO. Carga útil, 300 Kg. Concesionarios: IGNACIO PALACIOS, S. A.

**TRACTORES** Benz, Diesel. Todas potencias. Entrega en el acto. Facilidades de pago. "Central Agrícola". Frente Estación Autobuses.  
**HUESPEDES**  
SE ALQUILAN dos habitaciones derecho cocina. Vitoria, 51. Atico.  
CEDO habitación céntrica, soleada, todo confort. Informes esta Administración.  
ADMITO caballeros o señoras dormir, pension completa. - Santa Ana, 20, segundo izquierda.  
SE ARRIENDAN dos habitaciones, derecho cocina. Informes, Fructuosa Sofo. Fuencalientes.  
SE ALQUILAN dos habitaciones, preferible solo dormir. - Santa Dorotea, 32. - Frutería.  
**COMPRO ganado anual**, inútil o viejo. Emperador 8, San Pedro de la Fuente.  
VENDO veinte ovejas jóvenes en lero de la Vega (Palencia). - Rufino Villalban.  
**SEGADORAS** ruedas goma. Guadalupe, Avendado. Encasadoras. Motores, Molinos, "Central Agrícola".  
**MOTOBOMBAS** riego. Bombas. Mangeras. Accesorios. Motores para avientadores. "Central Agrícola".  
**TRASPASOS**  
TRASPASO frutería, muy rentable, muy cómodo. Baja renta. Informes, Santa Dorotea, 11 primer piso.  
TRASPASO garaje, bicicletas. Palma. - Micaela de Ebro.  
CEDO por valor instalación, negocio o local propio cualquier negocio. Razon, Vadillos, 3.  
DISPONGO muchos libros. Negocios en traspaso y locales. Albaladejo, Vega, 36.  
**PERDIDAS**  
PERDIDA gafas graduadas, con funda. Informes, Primo de Rivera, 5, 1.ª planta.  
**VIARIOS**  
IMPRESOS, tarjetas, invitaciones, trabajos comerciales. Talleres Gráficos "DIARIO DE BURGOS". Calle Villaverde, 13. Tel. 2015.  
**FOTOGRAFADOS**, con rapidez y exactitud. Talleres Gráficos "DIARIO DE BURGOS". Calle Villaverde, 13. Tel. 2015.  
**TRASPASO** comercio céntrico. Informes esta Administración.

# ARANDA DE DUERO EN SUS FIESTAS PATRONALES



## MENSAJE FESTERO

No os dirijo este año ni pregón de Fiestas ni invitación a ellas, porque estoy seguro de que el primer cañonazo anunciador de las mismas resonará en vuestro interior con arrebatos de gloria y sacudirá vuestro ser con el coquillo inquietante del gozo apetecido y conseguido.

Por temperamento y por don del cielo somos los arandinos de genio abierto, alegres y amigos del jolgorio, pero a estas condiciones naturales se une este año la satisfacción legítima de haber visto coronados nuestros sudores con la abundancia de la cosecha que ha colmado nuestros graneros y que nos ha asegurado la manutención holgada del año y aún algo más que nos vino por añadidura.

Justo es que nuestra alegría se desborde, que sonríamos optimistas a la vida y que nos dispongamos a celebrar nuestra Semana de Fiestas derrochando, no sólo dinero, sino también buen humor y gozo bullanguero.

Pero no olvidemos que Dios ha hecho fructíferos nuestros campos y que nuestra Patrona la Virgen de las Viñas implora constantemente ante su divina presencia el perdón de nuestras faltas, la salud de nuestros cuerpos, la paz de nuestras almas y la bendición de nuestros campos y tengamos en cuenta que nuestros deberes de cristianos nos exigen distraer una parte del dinero que hemos de consumir en las Fiestas para probar fortuna en la Gran Tómbola Parroquial. P. S.

## AHORA SE CUMPLEN 37 AÑOS DE LA CORONACION DE LA VIRGEN DE LAS VIÑAS

### Ofició en la ceremonia, por estar vacante la Diócesis de Osma, el obispo de Segovia, doctor Gandásegui

Fué aquella una memorable jornada de fervor religioso y de amor de los arandinos a su excelsa Patrona

CONVIENE, de vez en cuando, recordar los hechos memorables, como el que encabeza estas cuartillas, pues aparte de su importancia histórica y religiosa, en este caso, las generaciones y los habitantes de las poblaciones se renuevan y es preciso dar a conocer esas glorias pasadas, que, al mismo tiempo, constituyen los firmes puntales, base de la tradición y religiosidad de los pueblos, como el de Aranda.

Sobre el mes de Septiembre de 1916 surgió la idea de regalar una corona a la imagen de Nuestra Señora de las Viñas, idea, que, según nos relatan los periódicos de aquella época, fue debida al entonces coadjutor de Santa María, don Alfonso Rozas, hijo de Aranda y a la aristocrática y piadosa dama doña Josefina Arias de Miranda. Al efecto se convocó una junta en la Casa Ayuntamiento, nombrándose comisiones de prestigiosas señoras para recaudar los fondos necesarios, cuyo recuerdo perdura en la fotografía que publicamos y que nos ha sido proporcionada por la iniciadora y actual Camarera Mayor de la Virgen. Todas las capas sociales de la villa e incluso arandinos residentes hasta en el extranjero contribuyeron con su óbolo en la consecución de esta magna idea y en menos de un año, esa idea fue una realidad, cerrándose la suscripción con una recaudación total de 5.303'05 pesetas, cantidad considerable para aquella época.

Con la recaudación obtenida, se hizo la corona, juntamente con otra para el Niño Jesús y un rostrillo para la Virgen de plata sobredorada, siendo aquella de oro de ley (de 827 milésimas), con 15 brillantes, 98 diamantes, 53 rubíes y 10 topacios, de los cuales cuatro fueron donados para la Virgen por la piedad de sus devotos hijos, así como también una esmeralda, dos perlas y varios diamantes. También se puso una onza de oro para engastar en ella un brillante de la Corona.

Mientras se señalaba la fecha de la coronación, que fue el día 9 de Septiembre de 1917, la Junta de Festejos hizo grandes preparativos y la Camarera Mayor, doña Josefina Arias de Miranda, a sus expensas, mandó transformar la carroza de la Virgen, en



Del valioso acervo de recuerdos que atesora la Exema. Sra. Doña Josefina Arias de Miranda, viuda de Martínez de Velasco, en su casa sola riega de Aranda de Duero, ha tenido tan ilustre dama la gentileza de facilitarnos la presente fotografía, en la que figuran, con el presbitero don Alfonso Rozas, el grupo de señoras y señoritas arandinas, que efectuaron en 1917 la colecta para la corona de Nuestra Señora de las Viñas. Figuran en el grupo María Verdugo, Matilde Mañero, Gregoria Meléndez, Justina Esteban, María Pérez, Julia Cebrecos, María Miguel, Teodora Berzosa, Josefina Santos, Francisca Acuña, Fermína Ille, Florencia Gutiérrez, Petronila Seijas, Gaspara Moratinos, Sabino Cebrecos, Marcelina Lamba, Clara Nuñez, Antonia Bartolomé, Lupicinia Mañero, Cruz Rozas, Micaela Gil, Paula Ugarte, Lucía Alamedo y Josefina Arias de Miranda. Falta en la fotografía Guadalupe y Casilda Blasco, entonces de luto por la muerte de su padre y Presentación Esteban, a quien sustituyó su hermana Justina. — (Foto Espinar)

Calleja, cura párroco de Castriello de la Vega; Rvdo. P. Eduardo Doder, S. J.; M. I. Sr. D. Manuel Requejo, maestraescuela de Osma; M. I. Sr. D. D. Silverio Velasco, penitenciario de Osma, que ocho años más tarde había de ser consagrado en la parroquia de Santa María, obispo titular de Ticeia y administrador Apostólico de Ciudad Rodrigo y M. I. Sr. D. Ambrosio Arroyo, canónigo de Badajoz—y cantada por un nutrido coro de hijos del pueblo, llegó el día ansiado del 9 de Septiembre.

A las nueve y media celebró de pontifical el ilustrísimo Sr. Don Renilio Gandásegui, entonces Obispo de Segovia (por estar vacante la diócesis de Osma), asistiendo los muy ilustres señores don José Ponce de León, capellán real de Sevilla; don Manuel Requejo, maestraescuela de Osma; don Ambrosio Arroyo, canónigo de Badajoz y don Silverio Velasco, penitenciario de la Catedral de Burgo de Osma. Fue el orador sagrado el ilustrísimo señor don Luis Calpena, cuyo sermón, elocuente como todos los suyos, (ya que en aquella época estaba conceptualizado como uno de los mejores oradores sagrados de España), versó acerca de la coronación de la Virgen, en su Predestinación, en su Concepción, en su Maternidad y en su Asunción, siendo un verdadero derroche de ciencia y de elocuencia.

Terminada la misa, se llevó en grandiosa procesión la imagen de la Virgen de las Viñas, por la explanada del Santuario, tomando parte en ella todas las cofradías con insignias, pendones y estandartes, Colegio de Misioneros Hijos del Corazón de María, autoridades eclesiásticas, civiles y militares, los diputados provinciales y el senador y exministro Excmo. Sr. D. Diego Arias de Miranda, con todos los hidalgos hijos de la villa, aun los ausentes, que vinieron a dar un testimonio elocuente de su amor y gratitud a la Virgen de las Viñas.

En medio de la pintoresca explanada llena de un genio fríamente, se elevaba, frente al templo, artístico altar en forma de templo, donde se detuvo la regia carroza de la Virgen, entonándose un fervoroso himno con acompañamiento a toda orquesta. El Ilmo. Sr. Obispo de Segovia, después de haber bendecido las coronas de la Virgen y del Niño, subió a la carroza, por un palco-tribuna al efecto levantado y ciñó las sienes de la Virgen y del Niño con sus respectivas coronas. El acto fue de intensísima emoción: muchísimas personas lloraban, entordecidos los ojos y atronadores aplausos acompañaban las notas musicales de la Marcha Real, mientras las campanas eran volteadas sin cesar y los cohetes y las bombas hacían los espacios de luces y estampidos.

Según nos cuentan, personas que estuvieron presentes y por las reseñas periodísticas que hemos consultado; no hay palabras para reflejar esos momentos; se esforzaban en describirnos, a su manera, la emoción, pero no acertaban a completar la expresión de ese fervor, de ese desbordamiento de amor y de piedad que en aquel 9 de Septiembre de 1917, embargaba al pueblo arandino, en honor de su Patrona.

Creemos que ese 9 de Septiembre de 1917, punto final de aquella idea del celoso coadjutor de Santa María don Alfonso Rozas

la forma que hoy presenta y el cargo decorado nuevamente el presbiterio y altar mayor de la ermita, obra esmerada del artista don Alejandro de la Higuera, padre, ya fallecido, probando una vez más, acto que se altera de continuo, el intenso amor que abraza el pecho de los arandinos hacia su augusta Patrona.

Precedida de una solemne novena en la que entecieron las glorias de la Reina ilustre oradora nacidos en Aranda—entre ellos don Pedro Andrés, cura regente de la Parroquia de San Juan de Aranda; don Mariano (q. e. p. d.) y ese plantel de da-

mas arandinas que figuran en la fotografía—muchas de ellas ya finadas—no solamente no se ha olvidado sino que se reproduce en todo momento y muy especialmente en los grandes acontecimientos marianos y cada año en la conmemoración de la fiesta de Nuestra Sra. de las Viñas, como ocurrirá mañana a no dudarse y para recuerdo de aquellas fervorosas jornadas y continuación de ellas, hemos considerado oportuno, recordar hoy, con estas cuartillas, la fecha de la coronación de Nuestra Señora de las Viñas.

J. S. J.

## El Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de Osma exalta el espíritu de religiosidad de Aranda

### Cómo será la futura organización parroquial y problemas que de ella se derivan

### Palabras del Dr. Rubio Montiel al corresponsal de DIARIO DE BURGOS



PROVECHANDO la estancia del Rvdo. Prelado en Aranda, le visitamos en su palacio, siendo recibidos amablemente, con su característica bondad paternal y, aunque no es de su gusto, según nos manifiesta, celebrar entrevistas de Prensa, pues—dice—no suelen ser las obras que mayores frutos rinden las que con más ruido se anuncian, dado el carácter del cuestionario que previamente le hemos remitido, accede a nuestros deseos y, con la sinceridad en él peculiar, va contestando a nuestras preguntas, para que los lectores de DIARIO DE BURGOS puedan encontrar en este extraordinario de las fiestas patronales de Nuestra Señora de las Viñas, al mismo tiempo que la palabra del Obispo, las normas que han de modificar la actual organización parroquial y el sentir íntimo de nuestra primera autoridad diocesana en cuanto a la catolicidad del pueblo arandino se refiere.

Entrando en el fondo del objeto de nuestra visita, nos manifiesta el Rvdo. Prelado, que debido a la expansión de la población de Aranda en el barrio del Allende-Duero, con dos estaciones ferroviarias, la actual de Valladolid-Ariza y la futura del Madrid-Burgos, se hace sentir la necesidad de atender al servicio parroquial de cuantos vecinos habitan en dicha zona y que tan distantes quedan de las actuales parroquias, y de fijar, antes que las construcciones futuras lo impidan, el punto céntrico en donde pueda construirse la nueva iglesia, preocupación hondísima que viene sintiendo desde el día mismo en que visitó por vez primera nuestra villa.

Teniendo presente esta gran necesidad, que cada día apremia más, por el número de feligreses que construyen sus viviendas en Allende-Duero, y mirando a un futuro próximo en que se ponga en marcha el ferrocarril Madrid-Burgos, que hará de esta zona el centro de las principales actividades industriales de la villa, con el natural aumento de población, aprovechando la favorable disposición de nuestro católico Gobierno, se ha creado últimamente para dicha zona la nueva parroquia de Santo Domingo de Guzmán, título y advocación en memoria de nuestro gran Santo, "el mejor de los Guzmanes", y en recuerdo del convento de Santo Domingo, cuyas ruinas nos denuncian su primitiva grandiosidad y su actual abandono. Por otra parte, la desmembración que, como consecuencia de la creación de esta nueva parroquia ha sufrido la de San Juan, a la que, hasta el presente, han pertenecido los feligreses de Allende-Duero, la proximidad entre las dos iglesias, la de Santa María y la de San Juan y la población que se va extendiendo por las carreteras de Burgos y de Salas de los Infantes, hacen pensar en una mejor división de las actuales demarcaciones parroquiales, con miras al buen servicio de los feligreses. Esto crea un nuevo problema, cual es el traslado de la parroquia de San Juan a un centro más en comunicación con la demarcación que se le piensa asignar. Este problema, algún tanto difícil, podría tener una favorable solución fijando, de momento al menos, si no pudiera hacerse definitivo, como centro de la vida parroquial de la zona norte de la población la iglesia de la Vera Cruz.

Las demarcaciones parroquiales podrían ser, poco más o menos, las siguientes: la de Santo Domingo, todo el barrio de Allende-Duero, sirviendo de límite el río Duero, cosa que no ofrece dificultad alguna; la de Santa María; toda la población situada al lado izquierdo de la carretera general, viniendo de Madrid con dirección a

(Pasa a la página siguiente)

## Está a punto de terminarse el plano topográfico previo para los de urbanización y ensanche de Aranda

### Los problemas de abastecimiento de agua, vivienda, alumbrado, matadero, cuartel de la Guardia Civil, ampliación de la carretera general, urbanización y escuelas, son analizados por el alcalde don Pedro Sanz

UN año más y con ello un extraordinario más, pero no para salir del paso, sino un extraordinario remozado, ameno y en el que ocupan lugar preferente las palabras de las primeras autoridades. Como el extraordinario se dedica exclusivamente a Aranda, es lógico que en él no falten los problemas municipales de más palpitante actualidad. Es, como si dijéramos, el resumen de la vida de un año que no es natural, sino coincidente con las fiestas y ferias que anualmente celebra Aranda en honor de su excelsa Patrona, la Virgen de las Viñas. Por consiguiente, a continuación vamos a transcribir unas declaraciones exclusivas para DIARIO DE BURGOS, que nos ha hecho nuestro alcalde don Pedro Sanz Abad, persona de gran prestigio y competencia, que tiene una visión completa de las necesidades de Aranda pero que, siguiendo su norma, no nos autoriza a hablar de proyectos sino de realidades:

#### ABASTECIMIENTO DE AGUAS

La solución de este problema de tan gran trascendencia, tiene dos caminos: uno, que pudiéramos conceptualizar de momento y otro definitivo. El primero, aprovechando un manantial de agua surgido en el término de San Isidro; se ha hecho la obra de 60 metros de captación, se ha construido la caseta para las máquinas y se está instalando la tubería precisa para inyectar un caudal de diez litros por segundo en la general, que viene de Tubilla, cuyas obras terminarán dentro de este año, mejorándose el servicio con ese caudal. El otro se refiere al proyecto general de mejora del abastecimiento de Tubilla, el que, aprobado por la sección técnica del Ministerio de Obras Públicas, se encuentra en periodo de información pública y, una vez que finalice éste, pasará a la aprobación del Consejo de Ministros y sucesivamente a su consignación y adjudicación.

#### EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

Están a punto de terminarse dos grupos de viviendas que constituyen la Cooperativa de "José María Redondo", con cuarenta y dos y la de "Santo Domingo de Guzmán", con ochenta y cinco. En este último grupo se han llevado a cabo las obras de alantarrillado y abastecimiento de aguas y en breve se harán las del primer citado, obras de gran coste y envergadura, puesto que se aplicará al mismo tiempo a un sector de nuevas construcciones.

El Ayuntamiento ha cedido los terrenos próximos al primero grupo citado, a la Delegación provincial de Sindicatos, cuyo organismo construirá doscientas viviendas en bloque, distribuidas en edificios que constarán de planta baja y tres pisos.

Con todas estas construcciones y las particulares, se solucionará el agudo problema de la vivienda y, al mismo tiempo se dotará a ésta de condiciones higiénicas de las que hoy día carecen muchas familias por habitar en casas que no las reúnen.

#### MATADERO

Se están terminando las obras del Matadero, a falta tan solo de dotar a la magnífica nave que se ha construido, de las instalaciones modernas en su interior, coronando de esta manera uno de los proyectos que más necesarios eran en Aranda.

#### ALUMBRADO

Durante el año se ha dotado a la mayor parte de las calles de puntos de luz colgantes y en la actualidad se están instalando en la calle de San Ginés o carretera de la Estación y calle del Burgo de Osma. Asimismo se está instalando en la plaza del Caudillo un alumbrado moderno, consistente en siete aparatos en torno a la mis-

ma y uno central sobre el kiosco de la música, lo que dotará a nuestra plaza de un alumbrado moderno y perfecto, al igual que el de las principales poblaciones.

#### CUARTEL DE LA GUARDIA CIVIL

Interesa mucho hacer constar, una vez más, que sigue sin construirse la casa-cuartel de la Guardia Civil, a pesar de que el Ayuntamiento hace cuatro años hizo cesión de los terrenos y anticipó doscientos mil pesetas para dichas obras, condiciones y cantidad que se le pidieron para dar comienzo a la construcción en el plazo de dos años. Esta falta de cumplimiento por los Organismos interesados, parece que va a finalizarse el próximo año de 1955, pero con seguridad no lo sabemos.

#### OBRAS DE PAVIMENTACION

También se espera que el próximo año se hagan las obras de pavimentación de la calle del Obispo Velasco, para lo que el Ayuntamiento tiene aportada la cantidad que le corresponde, que llega a las trescientas mil pesetas.

#### AMPLIACION DE LA CARRETERA GENERAL

Tiene encargados el Ayuntamiento dos proyectos, con miras a la ampliación o ensanche de la carretera general: uno, para volar la acera a partir de la ampliación de la curva del puente, que partiendo de dicha curva vuela la acera hasta el edificio del Teatro-Cine Aranda y otro de ensanchamiento de dicha carretera en la plaza de Primo de Rivera, con cerramiento de los jardines de la misma, para que no quede acceso a aquellos más que por los extremos. Ambos proyectos hace tiempo están encargados, esperando tan sólo que el señor ingeniero encargado de los mismos los presente a la aprobación de la Corporación para emprenderlos y, posteriormente, continuar con otros, con miras al ensanchamiento de la carretera a su paso por la población, pero que están en su poder, en parte a la dotación de viviendas a las familias cuyos edificios habría que expropiar.

Está a punto de ser terminado el plano topográfico de Aranda, previo para los de urbanización y ensanche, estando dispuesto el Ayuntamiento a enfrentarse con estos últimos. A buen seguro han criticado todo por el futuro Aranda que todos anhelamos.

El Ilustre Ayuntamiento, en su última sesión del Pleno, acordó la creación de tres escuelas de grado para niños y otras tres también de grado, para niñas, cosa necesaria por el incremento de la población. También acordó, en principio, a petición de la Delegación de Sindicatos, la cesión de terrenos para la construcción de una Escuela de Orientación Profesional, cosa que también contribuirá al mejoramiento cultural de Aranda.

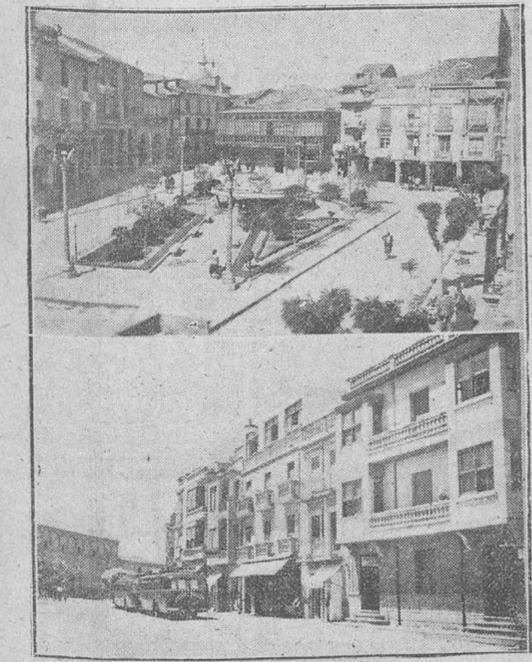
El alcalde, nos deja entrever unos grandes proyectos, pero considerando que no son más que eso: proyectos, da por terminadas sus declaraciones que agradecemos sinceramente. Refugiemos nuestro ofrecimiento de las columnas de DIARIO DE BURGOS para que sean el portavoz de las preocupaciones y alegrías de Aranda, como lo han sido siempre, desde que se fundó el periódico y por mediación de este corresponsal desde hace veinticuatro años.

EL CORRESPONSAL

## NUESTRO SALUDO

DIARIO DE BURGOS, al crecer a la capital de la Ribera el presente extraordinario, dedica un cordial saludo a todos los arandinos, deseándoles que las tradicionales fiestas en honor de Nuestra Señora de las Viñas sirvan, una vez más, para poner de relieve el fervor del pueblo de Aranda hacia su excelsa Patrona y el alto rango que caracteriza a los festejos anuales de esa simpática población burgalesa...

## El nuevo Aranda



Dos bellas perspectivas de otros tantos rincones arandinos, centros de la vida local, donde la silueta de modernas edificaciones contrasta con los históricos inmuebles que aún guarda la ciudad. En primer término, en el centro, la plaza del Caudillo y al fondo, a la izquierda, el Ayuntamiento. Abajo, la plaza de Primo de Rivera. — (Fotos Delgado)

# Programa oficial de las fiestas

**Ricardo Cabañas**

Tejidos

Confecciones

Géneros de punto

Carretera de Soria, 13

(Casa Urbán) Allenduedero

ARANDA DE DUERO

**PROGRAMA** oficial de los festejos que el Ilustre Ayuntamiento de esta villa ha organizado en honor de su Excelencia Patrona la Santísima Virgen de las Viñas.

**DIA 11**

Inauguración de las fiestas. A las doce de la mañana se anunciará el comienzo de las fiestas con el disparo de los doce clásicos cañonazos y volteo de campanas en todas las parroquias. A continuación harán su salida los gigantes y cabezudos, que acompañados de la banda de música de Educación y Descanso, recorrerán las calles de la villa.

A las doce, inauguración, por el Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo de la diócesis de Osma, de la gran tómbola parroquial que instalará sus casetas en la Plaza del Caudillo y calle de San Francisco.

A las siete de la tarde se rezará el santo rosario en el santuario de la Virgen de las Viñas,

cantándose al final una solemne salva.

Terminados estos actos dará comienzo en la explanada de la ermita un animado baile público, quemándose en los intermedios una vistosa colección de fuegos artificiales, por el pirotécnico de esta villa don Mariano Espinosa.

**DIA 12**

A las ocho de la mañana, disparo de cañonazos y dianas por la banda de Educación y Descanso y dulzaineros.

A las diez, solemne misa de pontifical oficiada por el Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo de la diócesis, Dr. Don Saturnino Rubio Montiel, a la que concurrirá el Ilustre Ayuntamiento en cuerpo de comunidad. Ocupará la catedral sagrada el muy ilustre señor don Francisco Romero, magistro de la S. L. C. de Zamora.

El Orfeón Arandino interpretará la misa del maestro Goicóchea.

A continuación la imagen de Nuestra Señora de las Viñas, en su artística carroza, recorrerá procesionalmente el itinerario acostumbrado.

A las cinco de la tarde, primera gran novillada picada, en la que se lidiarán y serán muertos a estoque seis escogidos novillos toros de la acreditada ganadería de "Sepúlveda de Yeltes", de Salamanca, por los famosos diestros Jaime Bravo (de Méjico), Manolo Chacarte y Pedrito Calvo.

A las siete y media de la tarde se cantará una Salve Popular en la ermita de la Virgen.

A continuación, en la explanada de la ermita, baile público amenizado por la banda de música del Regimiento de San Marcial de Burgos, quemándose en los intermedios una bonita colección de fuegos artificiales por el mismo pirotécnico de la noche anterior.

**DIA 13**

Dianas por la banda del Regimiento de San Marcial y dulzaineros, disparándose los cañonazos de costumbre.

A las once, los gigantes y cabezudos, precedidos de la banda de dulzaineros, recorrerán las calles de la población.

A las doce, en el salón de actos de la Casa Consistorial, inauguración de una gran Exposición de Arte, en la que colgarán cuadros y cerámicas todos aquellos que lo soliciten, pudiendo ser visitada esta exposición durante toda la semana de fiestas, de once de la mañana a dos de la tarde.

A la misma hora, en la Plaza del Caudillo, concierto por la banda de música del Regimiento de San Marcial. En los intermedios se quemará una bonita colección de fuegos japoneses y se elevarán globos grotescos.

A las cinco de la tarde, segunda gran novillada picada, en la que se lidiarán, banderillearán y serán muertos a estoque seis bravos novillos-toros de la famosa ganadería de don Amador Santos, de Salamanca, por las máximas figuras de los novilleros Chacarte, El Turia y Orive, acompañados de sus correspondientes cuadrillas de picadores y banderilleros.

A las siete y media de la tarde, gran concierto en la Plaza del Caudillo, en el que la banda de San Marcial interpretará las más escogidas piezas de su repertorio.

A las once de la noche, baile público en la misma plaza, amenizado por la indicada banda de San Marcial.

En los intermedios se quemará en el sitio de costumbre un precioso conjunto de fuegos artificiales a cargo del pirotécnico don Augusto Guerrero, de Huerta de Rey.

**DIA 14**

A las ocho de la mañana, disparo de cañonazos y dianas por la banda de San Marcial.

A las once, recorrerán las calles de la población los gigantes y cabezudos precedidos de la banda de dulzaineros.

A las doce, en la Plaza del Caudillo, concierto a cargo de la banda del Regimiento de San Marcial, elevándose en los intermedios globos grotescos y quemándose una gran traca, con caramelos y grandes carcasas con regalos.

A las cinco de la tarde, en el campo de deportes de Educación y Descanso, gran partido de fútbol entre un equipo representativo de Aranda y otro de Tercera División.

A las siete y media de la tarde, en la Plaza del Caudillo, concierto por la indicada banda.

A las once de la noche, baile público amenizado por la banda de San Marcial, en la citada plaza, quemándose en los intermedios una vistosa colección de fuegos artificiales a cargo del pirotécnico Sr. Espinosa.

**DIA 15**

A las seis de la tarde, en la Plaza de toros, gran festival cómico taurino, organizado por la Peña Taurina, con motivo del 6.º aniversario de su fundación, siendo la entrada por invitación.

A las once de la noche, en la Plaza del Caudillo, concurso de jotas, concediéndose importantes premios en metálico. A continuación baile público, amenizado por la banda de Educación y Descanso.

**DIA 16**

A las once de la mañana, en el río Duero, grandes concursos de natación, eucñas y regatas en piraguas, concediéndose importantes premios en metálico.

A las cinco de la tarde, emocionante y gran carrera de burros, cuyos detalles y recorrido se anunciará en programas especiales.

A las once de la noche, gran verbena popular, actuando la banda de Educación y Descanso, orquestas y manubrios. La plaza se encontrará artísticamente adornada e iluminada a la venediana.

**DIA 17**

A las cinco de la tarde, en la Plaza de toros, gran festival infantil, verificándose juegos infantiles, carreras en sacos, equilibrio, hacia atrás, de obstáculos en bicicleta, de cintas, etc. (Se darán detalles en programas especiales.)

A las once de la noche, baile público en la Plaza del Caudillo.

**DIA 18**

A las once de la noche, en la Plaza del Caudillo, segunda verbena popular, actuando como en la anterior la banda de E. y D.

orquestas y manubrios, adornándose la plaza para este acto lo mismo que en la verbena anterior.

**DIA 19**

A las ocho de la mañana, la banda de Educación y Descanso interpretará las dianas en los sitios de costumbre.

A las once, los gigantes y cabezudos harán su acostumbrado recorrido por las calles de la población, precedidos por la banda de E. y D. A la misma hora, en el Cine Aranda, gran reunión de boxeo entre un equipo de Aranda y otro del Real Madrid.

A las doce, en la Plaza del Caudillo, Gran Concierto a cargo de la indicada banda. Se elevarán en los intermedios globos grotescos y se quemará una colección de fuegos japoneses.

A las cinco de la tarde, en la Plaza de Toros, gran festival cómico taurino musical Galas de Arte.

A las once de la noche, baile público en la Plaza del Caudillo y a las doce una gran traca anunciará el final de los festejos oficiales.

Las sociedades de recreo "Tertulia Arandina" y "Casino Artístico" anuncian grandes bailes en sus salones.

El Teatro Principal y Cine Aranda tienen contratadas películas de primera categoría, y en las salas de fiestas "Palas" y Cine Aranda actuarán, durante las fiestas, renombradas orquestas y atracciones.

Aranda de Duero, Septiembre de 1954.

La Comisión de festejos

NOVEDADES «MI TIENDA»



Al cumplirse el Primer Aniversario de su nueva instalación MI TIENDA manifiesta a su distinguida clientela, el más inmenso agradecimiento, al mismo tiempo que le ofrece el más extenso surtido en: ABANTAS DE CAMA, CAMPO Y VIAJE, CONFECCIONES, GÉNEROS DE PUNTO, CAMISAS FINAS Y CORRIENTES, MEDIAS, LANAS Y ARTICULOS DE REGALO, a precios ante todo

**SIN COMPETENCIA**  
Visítenos y se convencerá

Rias de Miranda, 26 (Antiguo convento de las RR. MM. Bernardas)  
ARANDA DE DUERO

**Bar GUIJARRO y Bar "LA TERTULIA"**

Les ofrece el exquisito café

Extra, solo y cortado

Especialidad de esta Casa

Plaza del Caudillo Tel. 126 y 84 ARANDA DE DUERO

**LA PREVENTIVA**

Seguros Deceso

Subdirección, Comandante Requiejo 6. — Telf. 284  
ARANDA DE DUERO

**"LA MODA"**

Viuda de Arcadio Martío

Tejidos y confecciones

Géneros de punto

Alcolea, 10. — Teléfono, 33  
ARANDA DE DUERO

**CUENCA**

Taller de fontanería y hojalatería, Montaje de calefacciones y saneamientos con materiales "ROCA"

Carretera de Soria, 4  
Teléfono, 229  
ARANDA DE DUERO

**MENCIA**

Arte y Decoración

**La Unión Resinera Española, S. A.**

Coloñías - Aguarrás - Pez

Burgo de Osma, 47

Aranda de Duero

**Fábrica de Tejidos**

Ventas al mayor y detall

∴ Precios de fábrica ∴

Calle de Burgo de Osma, 48

Aranda de Duero

**BLAS CUEVAS**

Almacén, General Catalán, 10 — Teléfono, 340. ARANDA DE DUERO

Compra-venta de toda clase de desperdicios de hierro, metales, trapos, alpargatas y papel viejo

**Accesorios MATEOS**

Respuestos para E. M. C. - Chevrolet - Ford - Fiat - etc.

Plaza de Primo de Rivera, 50. Teléfono, 235  
ARANDA DE DUERO

**Compañía Industrial Azucarera, S. A.**

Capital Social: 25.000.000 pesetas

Fábrica de Azúcar de Remolacha

**AZUCARERA DE ARANDA DE DUERO**

AZUCAR - PULPA - MELAZA

Aranda de Duero

(Burgos)

**Atención Labradores**

Maquinaria Agrícola "Del Cura"

lanzará al mercado para la próxima campaña una nueva trilladora marca registrada

**"EL LAGARTO"**

inventada y patentada por la Casa a precios muy asequibles para cualquier labrador, rendimiento de la misma de 80 a 100 fanegas; potencia necesaria 10 HP

San Francisco, 25

Teléfono 281

Aranda de Duero

**Creaciones de Punto Rivera S.L.**

Fábrica de géneros de punto de lana

General Berdugo, 2 - Tel. 279

ARANDA DE DUERO

**ARANDA OBLIGA**

Por Juan A B A D

Las fiestas de cada localidad son un hito, un mojón de doble vertiente. De un lado, ofrecen una realidad más o menos halagüeña; de otro, atisban mayores o menores posibilidades. En otras palabras: las fiestas deben ser un examen de conciencia. Que son los pueblos y que es lo que deben ser. Porque las exigencias rigen igual que para los individuos, para los pueblos y el pueblo que no realiza sus exigencias no deja de ser un fracasado. Una flecha cansina que no apuntó al blanco.

Y concretando nuestro pensamiento diremos que también Aranda, al celebrar el fausto aniversario de su Virgen de las Viñas, debe preguntarse, sincera, si queréis valientemente: ¿Soy lo que debo ser? Y nosotros, a su vez, decimos: ¿es Aranda lo que tiene derecho a ser, lo que de ella exigen las múltiples circunstancias geográficas, históricas, culturales, económicas, etc...? Y la respuesta sincera a esta pregunta sólo puede resultar un mayor bien para nuestro querido Aranda. Toda pregunta bien contestada es un aldabonazo en la conciencia y es un lumínar en la vida.

Intentando responder ligeramente, pero no sin profundidad bastante para lo que es un artículo periodístico, podemos decir que Aranda tiene un complejo de vanidoso narcisismo. Aranda se recrea demasiado en sí misma, en su privilegiada situación, en su maravillosa enclave, en su feracidad inagotable, en su pasado esplendor, y no hay peor narcótico que la vanagloria. Es un humillo intrascendente y tenaz que va oscureciendo la luz de la razón para que no vea los defectos. Y Aranda no debe dejarse seducir por un brillo ineficaz. Debemos apuntar a la raíz. Aranda debe, porque puede realizarlo, apuntar a sueños de mayor grandeza aún que la que actualmente posee.

La nobleza obliga a los hom-

bres y a los pueblos. Por eso dije: Aranda obliga. Ser arandino obliga a muchas cosas. Si es impropio de un conde un atuendo desmadrado y ramplón, tampoco ha de ser propio de Aranda un aire incoloro de rincón aldeano.

Pero Aranda, siento brotar de cualquier lector, tiene un sello propio inconfundible: su asado, su vinillo chispante, su amplio corazón hospitalario. Muy bien, le responderá. Pero Aranda ¿de-

be ser sólo eso y nada más que eso?... Bien su asado... no tan bien (pese a su tipismo), la taberna sucia y desgreñada... muy bien la hospitalidad arandina. Pero hay algo más. Debe haber en Aranda algo más. Me explicaré: Aranda debe ser menos pueblo y más ciudad. No en su aspecto externo, calles, edificios, servicios públicos, cosas en las cuales nos consta que piensan nuestros municipios, sino en sus habitantes. Sin ánimo de herir y si con ansia de curar, diremos que Aranda exige de sus habitantes más educación cívica. Nuestras calles ofrecen diariamente escenas poco ciudadanas, actos que dicen muy poco en favor de quienes los comentan y de quienes los soportan. Continuamente podemos presenciar actos que hieren la sensibilidad ciudadana. Falta de respeto, en definitiva, para nuestro gran Aranda, ese Aranda que todos soñamos. Cada arandino ciudadanamente irrecusable debemos hacer el Aranda ciudad. Si, en holocausto a un tipismo más o menos colorista, campamos por nuestros respetos, desoyendo los postulados de la educación cívica, haremos si, un pueblo de Castilla más o menos pintoresco, pero no seremos la CIUDAD, la "polis" que es exigencia de cultura, superación de colorismo, orden, "cosmos". El pintoresquismo no es blás de nobleza sin caricatura más o menos oportuna. Algo que, lejos de exigir admiración, provoca la sátira, la risa más o menos bonachona. Nos dolería en el alma que los forasteros pudieran satirizar, reír, nuestro tipismo y no caer subyugados por el peso de nuestra hidalguía ciudadana. Aranda debe imponer respeto, debe pesar en el cómputo de los pueblos hispanos, no ser hoja de almanaque que graciosamente se rie sino capítulo de historia que realmente se admire.

Abogamos por una Aranda menos púberlina y más ciudadana. Que la ciudad no destruya al pue-

blo sino que le supera. Es noble ser pueblo con categoría de ciudad y es menesteroso ser ciudad con harapo de pueblo. Y esto último hay que evitar en Aranda. Corremos el riesgo de ser ciudad en lo material y pueblo en lo espiritual. El más grave de los riesgos, pues es una prostitución de valores. Nuestro pueblo, arandino, es ser ciudad, no abjuremos tan regia diadema. Aranda obliga.

**BAR-RESTAURANTE FRONTON**  
Comidas rápidas a todas horas  
Tel. 127 - Aranda de Duero

**GESTORIA ADMINISTRATIVA SANZ**  
Plaza Santo Domingo, 16  
Teléfono, 2291  
BURGOS  
Avenida José Antonio, 66  
Teléfono, 317834  
MADRID  
Calvo Sotelo, 2 — Teléfono, 295  
MIRANDA DE EBRO

**LA RIBERA**  
MAQUINARIA AGRICOLA E INDUSTRIAL  
General Catalán, 2  
Teléfono, 274  
ARANDA DE DUERO

**Leal y Camarero**  
Serrería mecánica  
Almacén de maderas  
Carpintería mecánica  
ARANDA DE DUERO

**GESTORIA RECALDE**

Seguros Sociales — Transfencia de Automóviles — Licencias de caza — Pasaportes — Documentos y gestiones administrativas en general.  
Comandante Requiejo, 2 — ARANDA DE DUERO — Teléfono, 227

**REDONDO Y MARTIN**

Fábrica de Mosaicos

Burgo de Osma, 46

Aranda de Duero

Serrería - Maderas - Leñas

**Anastasio Cuesta**

Teléfono, 309 ∴ Aranda de Duero

# TOROS EN ARANDA DE DUERO



## PREGON TAURINO

Al aire festero de la capital de la Ribera burgalesa, flamea la bandera de la Fiesta Nacional, como centro y eje del programa de actos populares que congregan en Aranda a una multitud abigarrada de gente forastera.

Un año más, Aranda de Duero, saliendo por el prestigio de sus toros taurinos, monta para las tradicionales ferias de la Virgen de las Viñas, un programa taurómico de excepción con dos novilladas picadas de postín y un espectáculo cómico-musical de renombre. Carteles de atracción los de los días 12 y 13, con toros de vacadas prestigiosas y toreros punteros acaparadores de triunfos. Programa taurino de fuerza taquillera, a cuyo conjunto la afición comarcal acudirá en masa, para participar de la fiesta y confundirse en el bullicio y alegría con el pueblo indígena, trabajador, laborioso e hidalgo, fiel guardador de sus tradiciones e inconfundible en sus manifestaciones populares.

En el moderno caso —aun inacabado— la afición arandina, que conoce de sucesos taurinos de grato recuerdo acaecidos en su plaza, agrupará expectante, respondiendo unánimemente al esfuerzo de su Concejo y de quien, en el negocio taurómico, ofrece a los arandinos dos carteles de primera categoría, sin escatimar desembolsos.

Feria taurina de Aranda, de color y sabor a lo castellano, con ruidosa y sana alegría en las calles, caballeridad y simpatía para el público visitante y pasión e inteligencia en una afición bien formada, que se agrupa con entusiasmo en esa simpática "Peña Taurina", tan celosa guardadora de las tradiciones de la Fiesta española.

Para actores y espectadores del espectáculo taurino; para los arandinos todos que abren sus brazos a la afición burgalesa, el cronista dedica expresivo saludo, con el deseo de que la Fiesta, en lo artístico y económico, colme los deseos de todos.

CHAMARILERO



## PLAZA DE TOROS DE ARANDA DE DUERO

Empresa SANTIAGO JUAREZ

### Dos grandes novilladas con picadores

Patrocinadas por el Excelentísimo Ayuntamiento con motivo de las Ferias y Fiestas de Nuestra Sra. la Virgen de las Viñas

DOMINGO, 12

SEIS hermosos novillos-toros de la acreditada ganadería de SEPULVEDA DE YELTES, de Salamanca, con divisa roja y blanca, para los afamados diestros

Jaime Bravo  
Manolo Chacarte  
y Pedrito Calvo

LUNES, 13

SEIS seleccionados novillos-toros de la prestigiosa ganadería de D. VICTOR Y MARIN, de Ciudad Real, con divisa roja y negra, para los ases de la novillería

Manolo Chacarte  
Francisco Barrios "El Turio"  
y Enrique Orive

ACOMPANADOS DE SUS CORRESPONDIENTES CUADRILLAS DE PICADORES Y BANDERILLEROS

Las novilladas empezarán a las cinco de la tarde  
Precios populares: Entradas desde 25 pesetas

DOMINGO, 19

Actuación del grandioso espectáculo cómico-musical de Exclusivas JUMILLANO

## Galas de Arte

## Historial de las ganaderías que figuran en la feria arandina

Sepúlveda de Yeltes  
(D. Ignacio Sánchez)

Residencia: Salamanca.  
Divisa: Roja y blanca.  
Data la formación de esta notable y famosa ganadería del año 1942, en que el competente aficionado y ganadero don Ignacio Sánchez y Sánchez, adquirió a don Juan Sánchez de Terrones una escogida punta de vacas y varios sementales procedentes de Contreras, reses oriundas de Murube (casta Vistahermosa).

Fue precisamente en la plaza de Burgos donde D. Ignacio lidó por primera vez sus productos en corrida de toros, el 29 de Junio de 1946. Domingo Ortega, Pepe Luis Vázquez y Agustín Parra "Parrilla" estoquearon aquellos seis magníficos bichos, que fueron un dechado de bravura y nobleza, destacando entre ellos "Abubillo", que fue calificado como un toro de bandera.

El prestigio de la ganadería fue en aumento a partir de aquel éxito inicial en la plaza burgalesa y así se lidiaron otras dos superiores corridas de esta divisa el 5 de Junio y el 6 de Agosto de 1947, en los circos taurinos de Toledo y Santander.

Volvieron a lidiarse toros de "Sepúlveda de Yeltes" en Burgos, el 29 de Junio de 1951, en corrida de ocho astados, que estoquearon Luis Perdomo, Juan Silvel, Manolo Carmona y Manuel Calero "Calero". El encierro dio excelente juego en general, sobresaliendo entre los toros por su poder y bravura.

El prestigio de que goza esta vacada entre la afición burgalesa llevó al empresario de la plaza a volver a presentar productos de este hierro en la corrida del 30 de Junio del pasado año de 1953. Actuaron en esta segunda corrida de la feria de San Pedro, Jorge Aguilar "El Rancho", Antonio Obeso "Antoñete" y Juan Montero. La pelea que hicieron los astados fue extraordinaria, sobresaliendo por su trapío y bravura, "Bardido", castaño, "Abubillo", hermanado del primer "Abubillo" lidiado en 1943 y que como aquel se distinguió como auténtico toro de bandera, proporcionando a "Antoñete" un rotundo triunfo. También destacó en este encierro el toro "Desdichado", con el que el propio "Antoñete" cuajó una de las mejores faenas de su vida torera, como así ha sido reconocido por el propio diestro.

Otros toros famosos de este hierro han sido "Buzonero", "Barquero", "Bruñidor", "Broncista" y "Bullicioso". Hoy, los toros de Sepúlveda de Yeltes se lidián en todas las plazas de categoría, porque los toreros dedican sus preferencias a esta vacada, que da tan bravos y pastueños productos.

Es corriente en estos toros el pelo negro, dándose por excepción algún castaño. La torada, que cuenta con unas cien vacas de vientre, pasta en la dehesa "Sepúlveda de Yeltes", del término de Castraz, de la provincia de Salamanca.

AM  
SA  
AUTOGENA MARTINEZ

## Fábricas de Oxígeno y Acetileno

Aparatos para la Soldadura Autógena  
Equipos y ELECTRODOS para ELECTRICA  
Extintores de incendios

Depósito para ARANDA DE DUERO Casa Albillos  
Avenida de José Antonio, 11

MAQUINAS WERTHEIN  
Para coser y bordar

Máquinas de escribir  
HISPANO OLIVETTI

- SIRI -

Máquinas para coger puntos a las medias

Balanzas - Medidoras

## ¿Ha visto Vd. torear a Chamaco?

ACUDA A ARANDA DE DUERO A LAS FIESTAS

Durante la Semana Grande de la capital de la Ribera, el popular Establecimiento

## FABRICA DE GABARDINAS «Moradillo»

regala para todas y cada una de las compras que se efectúen durante la misma, una entrada para ver al super-monstruo en la corrida de su presentación en Valladolid o Madrid durante la actual temporada.

NOTA: Elegirá Vd. la gabardina entre 40.000 prendas confeccionadas o bien hecha a su medida (en 4 horas), en nuestros talleres mecanizados

Haos. García Plaza S.R.C.

Arias de Miranda, 19 y 27

## GARAGE GUINDALERO

Reparación de automóviles  
Carretera de Madrid, 43 - Tel. 345  
Aranda de Duero

## HOSPEDERIA MARTINEZ

HABITACIONES CONFORTABLES  
AGUA CORRIENTE EN TODAS LAS HABITACIONES  
Junto a la Plaza de Primo de Rivera  
Calle Ronda, 11. - Tel. 100. - ARANDA DE DUERO

## Los toros en Aranda hace veinticinco años

Las fechas, los años de festival taurino en Aranda se pierden con la historia y con ella sus programas. Por nuestro caso taurino, hoy de mampostería, antes de madera hecho expreso para estos días y remotamente improvisado en la actual plaza de Primo de Rivera han desfilaro las mejores figuras taurómicas, pero, como quiere que nuestros años no nos permitan renunciarlos hasta esas fechas, por career de datos para ello, vamos a reseñar las corridas que se celebraron hace cinco lustros.

Por coincidir ese año la fiesta de la Virgen de las Viñas, el día 15 de Septiembre y dedicarle todo el día a la Fiesta Religiosa, como ha sido siempre tradición en Aranda, las corridas se celebraron los días 16 y 17. El lunes de fiestas, 16 de Septiembre, se lidiaron seis toros de la ganadería de don Germán Gamazo, de Becelillo (Rosa Portillo), por los afamados diestros Nicenar Villalta, Juan Espinosa (Armillita) y Francisco Royo (Lagartijo), pero no el Armillita Chico famoso, sino un hermano de este, salvada la cual es interesante hacer constar, en honor a la verdad.

La segunda corrida fue una novillada picada, que se celebró el día siguiente, martes 17, con ganado de don Carlos Prunier, por los diestros Pedro Montes, Antonio Labrador (Pinturas), después gran subalterno de Manolete y hoy de Aparicio y José Royo (Lagartijo II), hermano del matador de toros que actuó el día anterior.

Todavía no estaban de actualidad los espectáculos cómico-musical-musicales y el domingo siguiente, día 22, se celebró una novillada de las que se llaman económicas, cuyos pormenores desconocemos.

Estos festejos taurinos, podemos situarlos en la época intermedia de nuestro caso, es decir, cuando se construía la plaza en el mismo lugar en que hoy está la de mampostería, pero de madera, en forma que pudieran llamar pre-fabricada, anticipándose en eso Aranda a las modernas construcciones de este tipo, puesto que pre-fabricada puede llamarse a aquella plaza que se construye cada año, con las mismas maderas que el anterior, las que se encuentran numeradas y eran propiedad del entonces industrial don Crisóforo Arranz y que, salvo el tiempo que se utilizaban en el empleo a que estaban destinados, las guardaba el señor Arranz en sus almacenes de la calle de Pedroto, habiéndose especializado en la construcción de la plaza el albañil don Eloy Calleja, quien como si fuera una tradición vinculada al mismo, cada año era el encargado de armar y desarmar la susdicha plaza.

Por esta época era imprescindible que hubiera alguna corrida de toros con alguna primera figura, precisamente el lunes de fiestas, no el domingo, como ahora se viene haciendo y el martes la indispensable novillada, por regla general del domingo de la novillada económica del domingo de fin de fiestas, que hoy se ha convertido en el espectáculo que figura en el programa festero.

ESPECTADOR

# LA OBRA SOCIAL

## P. DAMIAN JANARIZ

Va a hacer un año en Noviembre que los esfuerzos del P. Alberto Barrios, C. M. F., cristalizaban en una Obra Social al estilo de las capitales de provincia. Aranda se la merecía y la necesitaba. El ir y venir en busca de enfermos y pobres, el socorrerlos, vestirlos, calzados, alimentarlos y medicarlos; las Escuelas nocturnas que abrieron ya el curso 1952-1953 a más de 200 pobres y obreros; exigían ya de por sí una reglamentación y una organización. Y llegó, y tomó cuerpo un idea que mereció, desde el primer momento, el elogio más cumplido y la ayuda desinteresada.

Se tituló "P. Damian Janariz, C. M. F."; para inmortalizar de algún modo la figura gigante y misionera del aquel Padre Claretiano que, por sus esfuerzos en favor de esta Sultana de la Ribera, mereció ser proclamado hijo adoptivo de Aranda.

Los fines de la Obra Social no pueden ser más benéficos: esforzarse por todos los medios para elevar el nivel religioso, cultural y social de la clase humilde de Aranda y su Ribera. Ha instalado cuatro secciones: religiosa, cultural, social y de caridad.

Aparte de algo más llamativo, la Obra Social ha logrado, después de intensa preparación y gracias a las Escuelas nocturnas, la Primera Comunión de más de medio centenar de adultos. Ha dado ya, dos años seguidos, Ejercicios Espirituales para el cumplimiento Pascual a los pobres y obreros con una asistencia considerable de 170 a 190 muchachos. Todos los domingos durante el curso en mesa acompañada de plática y rezan en alto las oraciones del cristianismo, y los sábados cantan la Salve.

En la sección de Caridad se ha trabajado muchísimo. Han sido más de 200 las visitas a enfermos pobres llevándoles muchas veces la comunión; se les ha regalado más de 550 prendas de ropa de todos los tamaños, 230 pares de alpargatas y zapatos e incontables medicamentos, incluso antibióticos. Además, en limosnas se ha gastado con ellos muchos miles de pesetas, se ha colocado a 20 pobres necesitados de trabajo, se ha tramitado gratis correspondencia de análisis, se ha intervenido ante autoridades con fines muy variados. En una palabra, se ha atendido a los pobres como ellos se merecen, con espíritu del más genuino cristianismo.

Todavía debemos añadir las cifras que arroja la sección cultural. Los dos inviernos han frecuentado las Escuelas nocturnas más de 200. Los chicos en el Colegio del Corazón de María y en La Vera-Cruz las muchachas a cargo de las Religiosas de San Vicente de Paul. El curso último abrió la Obra Social unos cursos de artes y oficios a los que asistieron 67 muchachos, de los que lo eran de los pueblos comerciantes. Por último, la Obra Social ha dado incluso trabajo y jornales a más de 25 obreros, gastando la mayor parte de sus entradas en esta labor tan meritoria. Estos datos, hablan muy alto de la pujanza y prometedora Obra Social.

Después de lo que antecede no es menester exhortar a todos a ayudar a esta Obra Social. Serán nuestras personas y nuestros bienes más respetados en casa y en la calle. Llegarán los aprendices a nuestras fábricas, a nuestros talleres, a nuestros comercios más preparados, más educados, entendiendo ya el oficio, ahorrándonos su aprendizaje y rindiéndonos ya desde el primer momento. Aranda parecerá más culta, más ciudad. Si Aranda va cambiando insensiblemente y lentamente en sus barrios extremos, se debe, sin duda, en primer lugar a la Obra Social. Esto es algo

que debemos reconocer. Por tanto, cooperando desinteresadamente a sus fines, mostramos nuestra noble condición y lo que apreciamos a nuestra Villa.

No quiero levantar la pluma sin felicitar a los Padres Claretianos por esta Obra que tanto enaltece su apostolado misionero, su desinterés por Aranda recogiendo y educando con tanta paciencia, constancia y acierto a nuestros más humildes vecinos. Y en particular al P. Alberto Barrios, fundador y alma de esta gran Obra, merecedor de la admiración y gratitud y de la ayuda de toda esta noble villa de Aranda de Duero.

## LA INSTALADORA

Benito Fernández

Venta de material eléctrico e industrial - Instalaciones

Representante exclusivo de los productos "MARCONI"

En esta Casa encontrará usted la comodidad del hogar, adquiriendo la plancha, estufa y aparato de radio "Marconi", así como una buena cocina eléctrica "BALOY".

Ronda, 4 - Telf. 31 ARANDA DE DUERO



## COLEGIO DEL CORAZON DE MARIA

57 años de Apostolado Docente Religioso y Patriótico por Aranda y su comarca

## FUNDICIONES ARANDINAS

HIERRO COLADO Y METALES MAQUINARIA AGRICOLA E INDUSTRIAL

Sobre encargo se funden en hierro colado toda clase de piezas para cerámicas, molinería, resinería y emparrillados para fábricas de alcoholes.

DIRECCION: Junto a Nueva Estación. F. C. Madrid - Burgos. Teléfono, 213 ARANDA DE DUERO (Burgos)

## CASA CRESPO

Electricidad industrial y del automóvil  
Reparación de motocicletas - Trabajos garantizados  
Santa Lucía 11 - Teléfono 37 - Aranda de Duero

## Materiales de construcción

### Fábrica de mosaicos - Carpintería mecánica

## JOSE ZAPATERO

Depositarario de VIGUETAS CASTILLA  
Carretera de Aranda - Salas. - Teléfonos, 171 y 237 ARANDA DE DUERO

## SIRO VAZQUEZ

Fontanería y Hojalatería - Material sanitario - Montaje de saneamientos y calefacciones.  
Oficina y exposición: Puerta Nueva, 3. - Talleres: Puerta Nueva, 1. Teléfono, 85 - ARANDA DE DUERO

## HOTEL ULLOA

Plaza de Santa María, 7 - Garaje - Tel. 51 - Aranda de Duero

# Pascual Hermanos, S. L.

ALMACEN DE COLONIALES

Casa Central:

ARANDA DE DUERO  
Avda: de Carlos Miralles, 9  
Teléfonos 140 y 346

Sucursal:

SEGOVIA  
Ruiz de Alda, 8 Azoguejo  
Teléfono 1247

Exclusivista de

Los Jabones CARBONELL

Cerveza MAHOU

Vermouth CINZANO

Licor 43

## RESTAURANTE

# Hotel Ibarra

Teléfono, 177 ARANDA DE DUERO

## FOTOGRAFIA

# J. Gerbolés

San Gregorio, 9 ARANDA DE DUERO

## Teatro de la Comedia

# Compañía Escribano

Durante los días de fiestas y ferias, grandes actuaciones de este elenco, en el que destacan las primeras actrices LAURA RIPOLL y ANA MARIA ESCRIBANO.

## Chocolates

# MANJON

Burgo de Osma, 14 ARANDA DE DUERO

## "Casa Cachurra"

Emérito Navajo  
La más surtida en jamones, embutidos y derivados del cerdo - Alcolea, 2 - Teléfono, 275 ARANDA DE DUERO

## Bar-Cantina

# MARTIN

Almacén de vinos  
Costanilla, 4 ARANDA DE DUERO

## ALEJANDRO VELASCO

# PANADERIA

Empedrada 38. - Teléfono, 92 ARANDA DE DUERO

## Doroteo San Juan

Almacén de Coloniales y Licores  
San Francisco, 14 - Teléfono 153 - ARANDA DE DUERO

DEPOSITARIO EXCLUSIVO para esta zona de Aranda de Duero, Peñafiel, Cúellar, Cantalejo, Sepúlveda y Riaza, de la

## CERVEZA MARCA "EL LEON"

cuya marca, en competencia con las más acreditadas, se ha consagrado como LA MEJOR.

Su MAYOR GRADUACION ALCOHOLICA, su SUAVE Y AGRADABLE PALADAR y su COLOR BRILLANTE, son características que contribuyen a que el público más distinguido la exija en los más acreditados establecimientos.

Por su bien estudiada fórmula, es igualmente la preferida por los propietarios de establecimientos expendidores, ya que PRECISA MENOS ACIDO CARBONICO y les ofrece la SEGURIDAD DE QUE NO SE ALTERA, aunque tarde en despacharse seis o siete días después de pinchado el barril, y embotellada pueden estar las botellas en las cámaras frigoríficas más de un mes sin que pierdan su color y brillo característicos como el primer día.

Caracterícese como buen bebedor, pidiendo siempre...

## CERVEZA MARCA "EL LEON"

## Bautista

Joyería - Platería - Relojería y artículos de regalo - Construcción, reforma y arreglo de toda clase de alhajas.  
Santa Lucía, 10 Aranda de Duero

## Venancio Fernández e Hijos, S. L.

Maquinaria Agrícola en general

Espolón, 2 Aranda de Duero

## Casa Santos

San Francisco, 3 VINOS Y LICORES ARANDA DE DUERO

## Para elegancia, calidad y economía

# CALZADOS BLANCO

LOS PREFERIDOS POR TODOS  
Teléfono, 75 ARANDA DE DUERO

# Buena cosecha, buen año

Todos, de una manera directa o indirecta, dependemos las cosechas, pues sin los productos del campo queda paralizada toda la vida y la repercusión, se deja sentir en todos los órdenes.

No podía faltar en este extraordinario, no ya una estadística, porque es demasiado pronto, pero si un avance de lo que es o puede ser la actual cosecha y para proporcionar a los lectores datos más concretos procuramos entrevistarnos con la persona más indicada para ello, el jefe de la Hermandad Sindical de Labradores, persona, a mas de labrador, competente en su ramo y al corriente de todo cuanto nos interesa por estar en su oficina más en contacto con estos problemas, uniéndolo a ello el haber sido reelegido recientemente para este cargo: nos referimos a don Juan Gayubo Fuentenebro.

El señor Gayubo, una vez informado de nuestra pretension,

con una sonrisa espontánea, que manifiesta la satisfacción del labrador que ve compensado su trabajo de todo el año, nos habla de porcentajes en relación con las cosechas anteriores, los que a continuación transcribimos, aplicados a cada especie del cultivo local.

La de trigo, nos dice, se puede calcular en un 35 a un 40 por 100 más que la pasada (hemos de hacer a nuestros lectores la observación de que por regla general los labradores suelen quedarse cortos en sus apreciaciones, aunque ellos bien saben que al medir es el reir, como dice un refrán castellano). En relación con una cosecha media normal, este año supera en un 20 a un 25 por 100, habiéndose cultivado una superficie de un 10 a un 14 por 100 más que el año anterior.

La de cebada, iguala a la de trigo en cuanto al porcentaje de producción, mientras que las de centeno y avena son normales, en muy poco superiores a las del año pasado. Las algarrobas y las habas, vienen a ser normales, mientras los yeros son en un 30 por 100 menos que la normal y las almorzas aún peor, puesto que se puede considerar en un 50 por 100 menos que la normal.

La cosecha de garbanos es desastrosa y la de alubias no se presenta bien. El maíz se cultiva poco, pero eso poco se presenta muy bien. El vinado se presenta mal, debido a la sequía del año anterior, los hielos de Mayo y la falta de calor, no obstante si arreciasse todavía este último, pudieran cogerse una cosecha igual a la del año pasado.

La remolacha azucarera se cultiva aproximadamente igual su producción que el año anterior y pudiera resultar una cosecha también igual.

En cuanto a la patata, ha sido atacada por varias enfermedades entre ellas el aranuco, pero a fuerza de combatirlo, hay esperanzas de lograr una cosecha bastante decente.

Esta es, en resumen, la perspectiva de la cosecha de esta zona. Como no se puede apreciar, excelente. De ahí el contento de los labradores y la satisfacción del año bueno, consecuencia de aquella. De esa manera, una vez que el labrador vaya convirtiendo en dinero sus productos, todos nosotros la buena cosecha, de lo que nos congratulamos.

## PIELES, LANAS Y CUEROS

Casto Guerrero Guerrero

Teléfono 132 ARANDA DE DUERO

## Taller mecánico

# JUAN MARTINEZ

Especialidad en ejes de carros  
Avenida de Carlos Miralles, 10 ARANDA DE DUERO

## MIGUEL PEÑA

Reparación motores Diesel, frenos de aire comprimido, servicio Renault

Camino de San Francisco, 1 ARANDA DE DUERO

## GUANTE VARADE

Arias de Miranda, 5 Aranda de Duero

MEDIAS Y CALCETINES DE TODAS CLASES

MONTERA, 14  
Gran Vía de José Antonio, 56 MADRID

Rambla de Cataluña, 7 BARCELONA	Mayor, 5. ALICANTE
Isaac Peral, 24 CARTAGENA	Gran Vía, 35 BILBAO
Muniza, 4 GIJÓN	Real, 28 LA CORUNA
Cruz Roja ORENSE	Padre Isla, 2 LEON
General Mola, 8 SANTANDER	Calvo Sotelo, 16 SAN SEBASTIAN
Santiago, 20 VALLADOLID	Marques de Dos Agües, 4 VALENCIA
San Jorge, 13 ZARAGOZA	Príncipe, 27 VIGO

## José Cuesta Cabestrero

ALMACEN DE COLONIALES

Cerveza "El Aguila" - Abonos - Tejera mecánica

Teléfono 19 - ARANDA DE DUERO

Subconcesión FO&D Aranda de Duero

## CASA CENTELLAS

BICICLETAS "ORBEA" MOTOCICLETAS "LUBE" y "VESPA"  
MAQUINAS DE COSER "SINGER"  
Ventas al contado y a plazos

San Francisco, 21 - Teléfono 191 - ARANDA DE DUERO

## Una de las riquezas arandinas en trance de decadencia

SIEMPRE se ha vanagloriado Aranda de sus vinos y con Aranda toda la comarca, pues así lo dice la copla: "¡Vivan los de tierra Aranda...!"

Aranda, en el siglo XIX, era conocida por la abundancia de sus vinos, según figura en el Diccionario Geográfico de Madoz, publicado en 1845. En aquella época se cosechaban de ciento veinte a ciento cincuenta mil cántaros, todo tinto, excepto, algunas cepas blancas que se encontraban en corto número. De ello se exportaba la mitad de la cosecha. Hoy día tiene que ser un año extraordinario para que se obtengan las ciento veinte mil cántaros, oscilando su cosecha normal en las cien mil cántaros más bien menos y si se tiene en cuenta el aumento de población, llegaremos a la conclusión de que la cosecha de vino en Aranda es deficitaria, ya que no cubre las necesidades de consumo.

Vamos a analizar las causas que, a nuestro juicio, son motivo de esta menor producción: en primer lugar la falta de reposición de viñedo, pues aunque se ha introducido la vid americana, la menor extensión de este cultivo, por dedicarlo a otros artículos de más rendimiento, resta cantidad:

en segundo lugar los vinos tienen peor calidad por haberse ido degenerando los procedimientos anticuados de su elaboración y, al perder aceptación al exportarlos, los caldos desilusionan al cosechero, ya que no ve el rendimiento que esperaba.

Hace años se habló de la creación de una Cooperativa Vinícola para el partido de Aranda e incluso se eligieron terrenos, pero por causas que no caben en el tema que nos proponemos, no ha llegado a colmo y creemos que esta sería la mejor y tal vez la única solución para el resurgimiento de esta industria, pues al mejorarse la calidad de los caldos, éstos tendrían lógicamente más aceptación y esta industria resurgiría de la decadencia en que se encuentra, que hoy se concreta a la producción para el consumo local y en muchas ocasiones se vende por verdadera amistad, único medio de dar salida a los vinos de la Ribera, problema que se acentúa no sólo en Aranda, sino en toda la ribera de la copla.

Lo único que perdura es la visita a las bodegas, algunas por desgracia en mal estado por la dejadez de los propietarios. No hace mucho y como motivo de

la visita de los miembros del Instituto Histórico "Francisco Suárez" a esta Villa, nos cuenta uno de nuestros compañeros, que uno de dichos visitantes se encontró en Burgos con uno de ellos y al hablar de la vendimia en Aranda, le dijo: "Pero nos llevaréis a una bodega". Con esto queremos decir que todo el que viene a Aranda, se preocupa de buscarse una amistad para que le bajen a una bodega.

No hace mucho nos visitaron unos muchachos de Madrid y siguiendo la costumbre fuimos con ellos a una bodega. Aunque teníamos que alumbarnos con candiles de petróleo, había que ver la satisfacción que experimentaban esos muchachos, con la temperatura de la bodega, saboreando el rico vinillo, con un algo, inmediatamente surgieron los cánticos que, francamente, no se pueden evitar porque el vino engendra alegría y esa alegría, seguro remedio contra las penas, sólo la proporciona el vinillo sin buscarla, basta sólo con bajar a una bodega. Pero, ¡mucho cuidado con las bodegas! Porque la bajada, aunque sea con candil, es buca, pero la subida... ¡ay! la subida, es como se pueda.

# Panorámica deportiva arandina

## Fútbol en Aranda

DESDE que desapareció la "Gimnástica Arandina", el fútbol local, exteriormente, ha quedado adormecido y, por ello, el cronista ha tenido forzosamente que guardar silencio, salvo en algunas pocas ocasiones en que ha pretendido hacer resurgir este deporte aprovechando oportunidades de algún que otro partido jugado entre conjuntos, pudiéramos llamar de barrio, pero al observar que en el programa de fiestas se anuncia para el día 14 un partido entre un equipo representativo de Aranda y otro de Tercera División, alarmados por este anuncio, un poco exagerado, tratamos de averiguar la verdad de lo que es el fútbol arandino.

Para ello nada más indicado, que entrevistarnos con el alma de este deporte, Antonio Velasco, a quien interrogamos a tenor de lo siguiente: —¿Cuál es la situación del fútbol arandino? —Hoy día se encuentra en mejores condiciones que nunca, debido a la facilidad que tienen los aficionados de acudir al campo de deportes de E. y D., que se encuentra abierto a todas horas, aunque no destaca por su juego sino por el gran número de conjuntos que existen.

—¿Qué posibilidades hay de hacer un solo conjunto, no sólo para fiestas sino para aspirar a formar en Primera Categoría Regional? —Existen buenas posibilidades, pero no se puede predecir su actuación por desconocer la forma de actuar de los equipos que hoy forman en esa categoría, ya que hace mucho tiempo que no se han enfrentado en partidos de esa clase.

—¿Sería conveniente la reorganización de la Sociedad o la creación de otra nueva y en ese caso con qué elementos habría que contar? —Desde luego es muy necesaria una Sociedad. Por no existir no se celebran partidos importantes y en cuanto a los elementos que habrían de organizarse, aquellos habían de ser mixtos, es decir, que sin prescindir de los jóvenes, también habían de ingresar aficionados que pudiéramos llamar viejos o retirados del fútbol.

—Para la futura sociedad, ¿sería conveniente contar sólo con los elementos locales o bien se podrían admitir de fuera? —Soy partidario, dice, de los elementos locales, por existir cantera suficiente, aparte de que resultaría mejor económicamente.

—¿Qué consideración le merece el futuro partido de fiestas? —Por flojo que sea el equipo forastero, es de esperar que sea superior al local que se le enfrente, en juego y concentración, pero confía en que los locales sumarán a su favor los puntos que da el entusiasmo y el encontrarse entre los suyos.

Muy agradecidos al amigo Velasco por sus atenciones y respetadas y razonables opiniones, destacamos que estas contestaciones que amablemente nos ha dado sean la base de una futura Sociedad deportiva que levante la afición al fútbol en Aranda, resolviendo todas esas cuestiones particulares que suelen entorpecer la labor sincera de los verdaderos aficionados.

El cronista

## El problema del ciclismo

MUCHOS son los problemas deportivos que tiene planteados Aranda y uno muy importante es el que encabeza estas líneas que en otro tiempo tuvo grandes temporadas de pleno apogeo, con frecuentes carreras, no sólo en las fiestas, sino también con cualquier fausto motivo, tales como 18 de Julio, 2 de Mayo, motivos de feria, festividades religiosas, etc. Pero hace algún tiempo este deporte ha desaparecido por completo de los programas de fiestas y ni que decir tiene que esas carreras que pudieramos decir de fuera de programa tampoco han vuelto a aparecer.

Es un deporte el ciclismo que llega a apasinar en las grandes carreras internacionales cuya marcha se sigue día a día, corredor tras corredor, comentando las incidencias de cualquier etapa. Sin embargo, los mismos arandinos, que se entusiasman con todo eso, no hacen nada porque ese deporte arraiga en la localidad, salvo contadas excepciones, entre las que se cuentan los hermanos Julian y Paulino López Agüera, más conocidos por el apodo de "Centellas", de gran solera ciclista, a los que importunamos con un breve interrogatorio, para que, a su entusiasmo, aporten también su opinión personal sobre este problema.

—¿Qué impresión tienen sobre el ciclismo local? —Francamente mala, salvo contadas excepciones.

—¿A qué motivos atribuyen esa mala impresión? —A la falta de afición, por no efectuarse carreras locales o comarcales y a no existir pista de ciclismo que sería un buen aliciente para organizar pruebas de diferentes clases, incluso cada ocho días y fomentar de esta manera la decidida afición, aparte de que no existe estímulo alguno por parte de los organismos más interesados para fomentarlos y mejor que estímulo apoyo moral y material.

—¿Qué medios creen necesarios para solucionar esta crisis? —Consideramos indispensable que el Frente de Juventudes se tome interés por el fomento de este deporte, unico organismo, hoy día, que puede hacerlo mejor que nadie, por las facilidades y medios con que cuenta y por otra parte se precisa también que se termine la pista en el Campo de Deportes, una pista que fue proyectada en torno al campo de fútbol pero que no ha llegado a término. Teniendo la pista, se organizarían frecuentes campeonatos, patrocinados por casas comerciales de la localidad.

—¿Consideran necesaria la creación de un Club Ciclista? —Para el fomento y desarrollo de este deporte, lo consideramos indispensable, bien sólo o fusionado con otra Sociedad deportiva, para lo que ofrecemos, desde este momento, dicen, todo nuestro apoyo. Añaden que es extraño que en la Comisión de Festejos del Ilustre Ayuntamiento no figure algún entusiasta de este deporte y que se preoque de organizar alguna carrera, pues ello contribuiría a levantarle del estado lamentable en que se encuentra.

Participamos de ese entusiasmo que anima a los hermanos "Centellas" y con mucho gusto transcribimos sus opiniones, abogando por la rápida creación del Club Ciclista Arandino.

P. D. A. L.

## Breve historia del fútbol en Aranda

El primer partido se jugó en el Prado Marina.- Cómo surgió la "Unión Deportiva Arandina".- En 1931 se formó la "Cultural Deportiva de Aranda", convertida luego en "Gimnástica Arandina".- Un apasionante campeonato local.- El nuevo campo de "Educación y Descanso".- El Real Madrid juega en Aranda.- Otra vez la "Gimnástica Arandina".- Epoca de decadencia.- Sin equipo.

Se nos indica la conveniencia de dedicar a este extraordinario unas cuartillas al fútbol arandino en sus primeros tiempos y las épocas de su mayor esplendor, tarea harto difícil y mucho más dada la premura de tiempo con que se nos encomienda. Sin embargo nuestro afán de que por nosotros no quede, con la rapidez que el caso requiere nos lanzamos a la aventura, que así puede llamarse en un afán de superación vamos a intentar complacer a nuestro director y al mismo tiempo al público, de quienes siempre estamos pendientes.

Por el año 1921, en Aranda se conocía el juego de fútbol, tal y como era y fueron unos cuantos estudiantes los que trajeron esta novedad de sus colegios. A costa de esfuerzos y paciencia, consiguieron formar un equipo, se eligió el campo llamado del Prado Marina y allí tenían que ir los jugadores por la mañana a marcar el campo, llevar los postes de las porterías a cuestras y a fuerza de trabajos y sacrificios llegaron a formar un conjunto bastante consistente, que fue el que inauguró el campo de Peñafiel ganando a los locales por uno a cero. De aquel cuadro surgió la primera sociedad de fútbol local, con el nombre de "Unión Deportiva Arandina" y la fotografía que se publica es de uno de aquellos primeros conjuntos con sus reservas y todo.

Sigue el fútbol una vida próspera y sobre 1931 y durante dos o tres años, se constituyó por don Julio Mijavil, la "Cultural Deportiva de Aranda" que más tarde se llamó "Gimnástica Arandina" y abarcó todas las ramas del deporte: tenía un magnífico gimnasio en los locales en que estuvo instalado el primitivo Instituto de Enseñanza Media, hoy destinado a Escuelas; su sección de fútbol, ciclismo, boxeo, pesadristismo... Fue esta época de las más florecientes del deporte; se hacían frecuentes viajes a Peñafiel, Rea y sobre todo a Burgo de Osma, con cuya población se encontraban hermanados, terminando los partidos con animadas bailes. El fútbol local era el más potente de la comarca y pese a las derrotas que se infligían a los jugadores locales, los oxomenses se deshacían en elogios a los arandinos, quedando los gimnásticos a la reciproca. Se celebraban frecuentes carreras ciclistas, con itinerarios comarcales y circuitos en la población y también por entonces empezó a destacar el boxeo. En fin, los deportes con los toros absorbían todos los programas de festejos.

A esta siguió otra época más que de entusiasmo, de pasión. Era cuando el año 1935 todo se hacía política y los partidos de fútbol se celebraban en el Prado Marina, entre cuatro parejas de Caballería de la Guardia Civil, cuando se jugó el primer campeonato local entre cuatro equipos, quedando vencedor el "Deportivo Imperial", cuyo capitán Jesús Díez, recibió de manos del alcalde, don Francisco Blay, la Copa trofeo del torneo, que donó el Ayuntamiento.

En el año de 1947, se inaugura el magnífico campo de Deportes de "Educación y Descanso", un poco abandonado hoy día, en cuyo partido de inauguración, en las fiestas del 1.º de mayo, contendieron un equipo del "Real Madrid" con la "Gimnástica de Burgos" reforzada, venciendo los madrileños por uno cero, gol marcado por Rafa.

Después, una vez en posesión de un campo cerrado de que tan necesitada se encontraba Aranda, se organizó la "Gimnástica Arandina" en recuerdo de aquella otra Gimnástica que tanta gloria dio al deporte local y, con selecto conjunto local participó en el torneo de primera regional con seis equipos de Palencia, cuando el fútbol de la provincia hermana se encontraba en su apogeo, despertando tal interés que los partidos que se celebraban en el campo del Palencia, en los que participaba Aranda, llenaban el campo sólo por ver a nuestros jugadores. A esta época siguió otra de decadencia, por tratar de mejorar el conjunto local y aspirar a la Tercera División, adquiriendo jugadores de fuera que llevó a la ruina económica a la sociedad, cuando ésta por sí misma. Así llegamos a nuestros días, en que deploramos la ausencia de un conjunto digno, por falta de un conjunto digno, por falta de un conjunto digno que han surgido guiados de su propia afición.

Esta es, a grandes rasgos, la historia del fútbol arandino desde su primitiva organización el año de 1921. No queremos citar nombres, por temor a omisiones. Publicamos, sin embargo, la fotografía que amablemente nos han cedido de ese primer equipo con el nombre de los que formaron en el mismo, para que los hijos recuerden a sus padres con aquella camiseta negra y amarilla. A la vista tenemos, a título de curiosidad, una ficha de uno de los socios de la "Cultural Deportiva de Aranda", que dice: "Patente de socio efectivo a favor de don Antonio Rojo Peñafiel, Aranda de Duero, 6 de Ma-



Uno de los primeros equipos de la "Unión Deportiva Arandina, integrado por (de izquierda a derecha) Félix Aratuz, José Nubillo, Isaac Sanz, Sr. Prada, Mariano Manero, Pablo Martínez, Antonio Autillo, Sr. Zamora, Enrique de Ugarte y Juan Aranz y (de rodillas) Félix Berrojo y Lorenzo López. Portero: José Nebreda.

yo de 1932. El presidente, Francisco Blay. El secretario, José-A. Seijas. Hay un sello a tinta y ovalado que dice: "Cultural Deportiva Aranda de Duero".

Los primeros equipos de Aranda estaban integrados por jugadores locales y reforzados durante el verano —época en que se solían jugar con más intensidad los partidos— con los estudiantes de los colegios, cuyos nombres tampoco citamos, por temor igualmente a omisiones. De donde se desprende que las mejores épocas del deporte las ha tenido Aranda con sus propios jugadores y tan solo cuando cego la ambición del ascenso a Tercera División es cuando se fue al fracaso más rotundo.

En cuanto a directivas de las diferentes sociedades, la primera estuvo constituida por los mismos aficionados y la novedad y el entusiasmo de ellos proporcionaron una vida próspera a aquella "Unión Deportiva Arandina". La segunda, que patrocinó el Ilustre Ayuntamiento, tenía como principal inspirador y alma de la misma el señor Mijavil, pero trasladado, éste, que era empleado de M. Z. A., la "Gimnástica Arandina" de antes antes de la guerra también se vino abajo. Respecto de la última sociedad, ya hemos indicado los motivos que fueron la base de su hundimiento.

El entusiasmo despertado con la iniciación del fútbol arandino en aquel 1921, aun sin sociedad subsiste en la actualidad, pero es preciso anar los esfuerzos de todos para que ese glorioso histo-

riol deportivo siga la triunfal marcha iniciada y marcada por los antecesores. Ellos lo exigen y no hemos de ser indolentes y escepticos, sino que debemos pre-

ocuparnos de que la actual generación deportiva ponga también su jalón en esa, al parecer, interrumpida marcha.

J. S. J.

**ALMACENES ORTIZ**

Almacén de drogas. — Centro Farmacéutico. — Fábrica de jabones. — Granja avícola. — Serrería mecánica. — Depósito de abonos MEDEN. — Almacén de aguardientes y vinos. — Depósito de aguas medicinales.

**DROGUERIAS ORTIZ**

Arias de Miranda, 1. Telf. 78 ARANDA DE DUERO

Plaza Mayor, 1. Teléfono, 6 SAN ESTEBAN DE GORMAZ

**Ventas al por mayor y menor**

**Gran surtido de las especialidades de esta Casa a precios inmejorables**

**C. ABAD**

**FABRICA DE PELETERIA**

Carretera de Palencia

**ARANDA DE DUERO (Burgos)**

**FERRETERIA "LA LLAVE"**

U. Lázaro Juarranz

Maquinaria agrícola. — Municiones — Electricidad — Radio

Comandante Requejo, 11. — Teléfono, 286. — ARANDA DE DUERO

**Construcciones ZORITA**

Estudio de proyectos y presupuestos :: Construcciones en general

Oficina Central en Madrid, Alejandro González, 7

**ENRIQUE DE UGARTE ORTEGA**

ES UNA GARANTIA PARA EL COMPRADOR

Sucesor de Lino y Arturo de Ugarte

Casa fundada el 22 de Septiembre de 1851

**ALMACENES DE HIERROS - MATERIALES DE CONSTRUCCION**

**FERRETERIA - CARBONES MINERALES, ETC.**

Plaza Mayor, 17 Aranda de Duero (Burgos) Teléfono, 20

**VELASCO**

**Bar - Restaurante**

San Gregorio, 7 Telf. 316 Aranda de Duero

**Lucia**

**TEJIDOS SELECTOS**

Lanería alta-costura para la temporada Otoño Invierno. Confecciones caballero. Géneros de punto, algodones, sedería, etc

**Arias de Miranda, 14 Teléfono 212**

**ARANDA DE DUERO**

**Droguería y Perfumería BENGOCHEA**

Carretera de Madrid, 1

Apartado 43 Tel. 341

**ARANDA DE DUERO**

**BAR MODERNO**

Visitenos y repetirá

Primo de Rivera, 57 - Tel. 134 - ARANDA DE DUERO

**Lucio Carrasco**

Vendedor de las bicicletas "H. M." y "Gimson"

Agente de motocicletas "Monterra" y "Villop"

Ronda, 19 ARANDA DE DUERO

**"Abel y Raul"**

**CALZADOS**

siempre son los más baratos.

**Confitería TUDANCA**

Béjar, 12 - Tel. 105

Aranda de Duero

**LA URBANA MERCERIA**

Se hace toda clase de prendas de punto a máquina, rápido y perfecto y más barato que nadie

Reyes Católicos, 14 ARANDA DE DUERO

**TEODORO LOPEZ**

Sastrería y pañería fina

Ultima creación de corte en gabardinas y prendas en general

Alcolea, 13 Teléfono 233

**ARANDA DE DUERO**

**Droguería y Perfumería BENGOCHEA**

Carretera de Madrid, 1

Apartado 43 Tel. 341

**ARANDA DE DUERO**

**BAR MODERNO**

Visitenos y repetirá

Primo de Rivera, 57 - Tel. 134 - ARANDA DE DUERO

**Lucio Carrasco**

Vendedor de las bicicletas "H. M." y "Gimson"

Agente de motocicletas "Monterra" y "Villop"

Ronda, 19 ARANDA DE DUERO

**Transportes MATEOS**

Servicio regular de mercancías BURGOS - ARANDA - MADRID

Sucursal: BURGOS, Calera, 43 — Teléfono 3491.

Casa Central: ARANDA DE DUERO, Carretera Valladolid, 5. Tel. 71

Sucursal: MADRID - Viriato, 15. — Teléfono 247300.

**SASTRERIA PEÑAS**

Pañería - Camisería - Gabardinas

Arias de Miranda, 15. — Teléfono, 170. — ARANDA DE DUERO

**Talleres Siderúrgicos FALFA**

Reparación de automóviles. Trabajos de torno y soldadura auto-eléctricos. Construcciones metálicas.

Pedrote, 26 - Tel. particular, 256 ARANDA DE DUERO

# UN VIATICO EN EL SIGLO XVI

Las casas señoriales de los Vázquez de Acuña, en la calle de Santa Ana, junto a la ermita y puerta del mismo nombre, se han estrechado en un dolor revuelto y agitado que va desde la señora y dueña, doña Constanza de Avellaneda, hasta el último de los fieles servidores del condal palacio. Cuelganse damascos en el portalón ancho y empedrado; desempolvánse reposteros con las nueve cuñas azules en campo de oro, orladas con las quinas de Portugal, armas señoriales ganadas en buena lid; brilla brumida en los candelabros la luz con tonalidades de lapislázuli a lo largo de la escalera; y ya la antecámara, con paños de brocado y encajes de Amberes, se hace oratorio y capilla espléndida para recibir al Señor de los Señores: que don Martín Vázquez de Acuña se habla, por unas fiebres largas y malignas, en apretado trance de vida.

Los Vázquez de Acuña, oriundos de Portugal, batieron sus lanzas por don Juan I en Aljubarrota y después por su hijo don Enrique el cual, en premio a tan altos servicios, dió a don Martín Vázquez de Acuña el condado de Valencia de Don Juan; al hijo de éste, don Enrique, el señorío de la villa de Gema y al nieto, del mismo nombre del abuelo, don Martín Vázquez de Acuña del que ahora nos ocupamos, los señores de Villaester, Hoyales y Fuentesendino. Casó éste con la dama castellana de procer alcurnia, doña Constanza de Avellaneda y estableciéronse en Aranda, en el palacio que en la calle de Santa Ana habían levantado tan esclarecidos linajes.

La campana de San Juan vuela desde la torre almenada su tañer a Viático en la otoñada vespertina del 1524. Y cuando el Sol llega a un tramonto por los alcóres de Campillo y ya la noche incipiente y fresca se rasga en un cielo azul y transparente que recorta, bordada en oro, la barbacana de la muralla, Nuestro Señor —manjar sabroso en viaje de eternidad— sale entre bordados de sedas sacerdotales por la puerta —filigrana esbelta de puro estilo— de la iglesia parroquial de San Juan.

Abren marcha, tañendo campaniles de plata, dos criados de la casa, con dalmáticas de damasco en las que van bordadas en oro los cuarteles de armas de los Acuña y Avellanedas. Siguen en largas filas, portando altos cirios de cera virgen, los fieles y buenos hombres de todas las iglesias de Aranda: de Santa Lucía, San Pedro, Santiago de las Encinas, San Felipe, San Gil, Santa Catalina, Santa Agueda, Santa Marina, San Miguel, San Benito, Nuestra Señora de Roma, San Antón, San Sebastián, San Gregorio, San Andrés, "muchos planían e se acongoxaban ca era don Martín de mucho señorío e facedor en mucho de dones e limosnas e gran favorecedor de cuantos a el se allegaban". Venían en pos los frailes mendicantes del convento de San Francisco, recién levantado en la Dehesilla, puertas afuera de la muralla, por la egregia munificencia de don Martín Vázquez de Acuña. Las varas del palio llevaban "en porte de gran reverencia" los alcaldes don Martín Sánchez y don Gonzalo de Aranda y los hijosdalgo don Inigo López de Gamarra, don Rodrigo de Avellaneda, don Pedro Nuñez Cabeza de Vaca y don Pedro Giron, Maestre de Alcántara, como señor principal y gran amir de los Vázquez porta encendido un farol ponderoso, con candilejas de aceite en su mano enguantada de blanco, junto a la taza de plata de su espada, don Diego de Zúñiga, Conde de Miranda del Castañar, y preside, detrás de clérigos y sacerdotes aquel impresionante y devoto desfile salpicado de versucios del Miserere, el procer señor y teniente de la villa, don Diego de Rojas, Conde de Castro.

Reciben al Señor, abierta la ancha portallada, criados y servidores, con encendidos cirios; postrándose en tierra, en el rellano de la escalera, su sobrino don Juan de Acuña, bordada en su jubón la venera de la Orden de Santiago y, ya en la antecámara, doña Constanza de Avellaneda, esposa de don Martín, y su hijo don Pedro de Acuña y Avellaneda, estudiante de Cánones en el Colegio de San Bartolomé, de Salamanca, y que andando el tiempo había de ceñir la mitra de Astorga, quiebran sus sollozos en unheloso respirar. "Paz sea a esta casa", dice con grávida voz don Pedro Sánchez de Rivas, vicario del distrito que en caja de plata orlada de amatistas, porta el Viático. "Y para todos los que habitan en ella", responde la Cleriecia en tono de salmodia "Atienda vuestra merced —dícete el preste al enfermo— como todas las cosas de la tierra pasan y sólo en el Soberano Creador de todas ellas y que aquí os visita, permanecemos para siempre". Hace don Martín la protesta de la fe con emoción fervorosa, considerándose indigno de tal alta gracia con que el Señor le recrea y apretando en el pecho las manos flácidas recibe al que es defensa contra el maligno enemigo y camino seguro para la vida eterna.

No sabemos si don Martín Vázquez de Acuña murió de la enfermedad en que tan solemnemente recibió el Santo Viático. Lo que sí es cierto es que en el Convento de San Francisco, de que arriba hacemos honoríficamente mención, fué sepultado en un arcosolio, al lado del Evangelio en el que sin especificar fecha, se leía este epitafio: "Aquí yace don Martín Vázquez de Acuña, Señor de Villaester, Hoyales y Fuentesendino, fundador de la capilla Mayor y doña Constanza de Avellaneda, su mujer".

Al correr de los años, las invasiones napoleónicas dieron en tierra, entre resplandor de fuego y humo de incendios, con el magnífico convento franciscano y su suntuosa iglesia del más puro estilo gótico florido, levantada, por don Martín Vázquez de Acuña en la cual yacía sepultado. Pero la Historia, más generosa en sus páginas que los hombres con sus obras, nos seguirá contando, por que en ella quedó grabado con vineta honorificante, aquel Viático de solemnidad espléndida que en nuestros días sigue perpetuándose con ajeño sabor castellano, ya se lleve al Señor a la lavandera humilde del Bañuelo en las Tenerías o al labrador "mediantín" de las eras del Humilladero en la Fuente Miñana.

Aranda de Duero, Septiembre de 1954.  
JACINTO JIMENO,  
Canónigo Archivero de la Colegiata de Soria

**LA INDUSTRIAL**  
Construcción y reparación de toda clase de ballestas. Servimos nuestros mejores acceros curvados y templados.  
**JACINTO DE PABLO**  
Camino de San Francisco, 1. ARANDA DE DUERO

**Galerías «EL SIGLO»**  
TEJIDOS Y CONFECCIONES  
SECCION DE SASTRERIA  
San Antonio, 1. — Teléfono, 204. — ARANDA DE DUERO

**ORTEGA Y SANZ**  
SERRERIA MECANICA  
MADERAS EN GENERAL. — ESPECIALIDAD EN TABLON DE CHOPO. — TRAVIESAS  
Calle de Burgo de Osma, 21 ARANDA DE DUERO

DESDE que comenzamos a publicar este extraordinario, con motivo de las fiestas de Aranda, fué nuestra propósito que todos los años desfilasen por estas columnas personajes históricos de la actualidad que se habían distinguido o que prometían distinguirse en alguno de los aspectos culturales, que tuviesen su nacimiento o su desarrollo dentro de los ámbitos de esta comarca ribereña. Siguiendo esa costumbre, este año nos vamos a ocupar de dos personajes semi-olvidados y que, por especiales circunstancias han merecido salir a primer plano, sobre todo uno de ellos: nos referimos a los P.P. Juan de Salas y Francisco Rodríguez, natural de Gumiel de Hizán el primero y de Aranda el segundo y ambos jesuitas.

La visita de los miembros del Instituto de Estudios Hispánicos Francisco Suárez, el día 29 del pasado Agosto a esta Villa y el magno acto celebrado en el Salón de Sesiones del Ayuntamiento, nos ha sugerido la idea de hablar de estos grandes religiosos de los que nos vamos a ocupar brevemente, por disponer de poco espacio.

El P. Juan de Salas, siguiendo la charla dada por el P. Ordóñez S. J. en dicho acto y su publicación en la Revista Española de Teología de los meses Abril-Junio de 1953, cuyo extracto aparece publicado por el mismo autor en el "Boletín de la Institución Fernán González 32" (1953), páginas 789-92 con el título "Relieve cuatricentenario de un pensador burgalés", nació en el pueblo de Gumiel de Hizán el día 3 de

# Glorias literarias ribereñas

## Juan de Salas y Francisco Rodríguez

Diciembre de 1553, cuando había casi seis años que había venido al Mundo el P. Francisco Suárez en Granada.

Poco se sabe de los familiares del P. Salas, salvo la existencia de un hermano menor llamado Diego Muñoz, que también ingresó en la Orden de San Ignacio. (Conviene aclarar que en aquella época los hijos tomaban, según sus conveniencias, los apellidos de los abuelos paternos o maternos, y por ello Juan de Salas adoptó el paternal y su hermano Diego el materno). Si poco se sabe de su familia, menos se sabe de sus descendientes y de la casa donde tuvo lugar su nacimiento, hasta el punto de que el Ayuntamiento de Gumiel se ha visto perplejo para designar el lugar donde ha descubierto el pasado día 7 la lápida conmemorativa de tan preclaro hijo, habiéndolo hecho en la fachada principal de la Iglesia por tratarse de un religioso, acto que ha constituido un verdadero acontecimiento.

A los 16 años, Juan de Salas abandona Gumiel, para aprender Humanidades griegas y latinas y el 7 de Septiembre de 1569 ingresa en las filas de San

Ignacio. Su labor dentro de la Orden no cabe describir ni por asomo en unas breves cuartillas, remitiéndose al citado compendio del P. Ordóñez, que nos sirve de guía. Emulo de Suárez, empezamos las cátedras de Salas el año 1579; a los 25 años se encuentra de profesor en Segovia y es reclamado para explicar Teología en Santiago de Compostela y Barcelona; el año 1590 explica en Valladolid y el 1593 en Salamanca, marchando después a Roma donde toma parte activa en la controversia "De Auxiliis" en unión del también jesuita Fernando de la Bastida, contra los teólogos dominicos Tomás de Lemos y Diego Alvarez, ante el Papa Clemente VIII; desde Roma, vuelve otra vez a Valladolid y Salamanca, falleciendo sobre 1612, unos dieciséis años antes que su hermano Diego, quien en todo momento ha colaborado con él.

Juan de Salas se llamó a sí mismo, "El Gumielense", firmando de esta forma todas sus obras, las que sería prolijo enumerar, sabiendo que publicó la primera en Barcelona en 1607 y siguió en 1609 y 1611, continuando la publicación su

hermano Diego, cinco años después de muerto el P. Salas. No obstante se encuentran muchas obras inéditas y manuscritas en la Biblioteca de Oña y algunas inapreciables en biblioteca incierta, tal vez en Salamanca o Valladolid.

Destaca el P. Salas, tanto en el aspecto teológico y filosófico como en el derecho internacional, abarcando tantas materias y sobresaliendo en tantas de ellas que puede considerarse un verdadero sabio, gloria del pueblo de Gumiel, cuyo sobrenombre, como decimos, adoptó muy honrosamente.

En el discurso pronunciado por nuestro alcalde, don Pedro Sanz, al recibir a los miembros del Instituto Histórico-jurídico "Francisco Suárez", en el acto celebrado en esta villa, hizo referencia a otro jesuita arandino, el P. Francisco Rodríguez, hijo del famoso boticario Bernal Rodríguez, procurador que fué de Aranda. El P. Rodríguez nació en 1547, estando la Corte en Aranda y fué su padrino el Arcipreste Alameda, ingresando en la Compañía de Jesús a los 17 años.

Aparte de su gran labor den-

tro de la Orden, su talento y relevantes virtudes que le valieron ocupar altos cargos en la misma, su gran piedad y espíritu religioso y las innumerables obras que dejó escritas, lo que por sí mismo le clasifica como una de las mayores glorias arandinas desconocidas en la actualidad, hay otra cosa muy importante de interés local, aprovechando su estancia en Roma y su influencia, como buen arandino llevaba siempre en su mente el recuerdo de su pueblo y obtuvo del Papa Sixto V licencia para sacar reliquias de las Catacumbas de San Sebastián y enviarlas a Aranda, cosa que consiguió y esas reliquias correspondientes a más de veinte Santos, en dieciséis cajoncitos, fueron recibidas con gran solemnidad, habiendo sufridos con sus pasamontes, diferentes cambios dentro de la Iglesia de Santa María.

De esa manera el P. Rodríguez, al mismo tiempo que enaltece a su pueblo con su talento, le recordaba constantemente y le enriquecía con dichas reliquias conseguidas en virtud de su valimiento e influencia.

Estos dos son los personajes, que, a grandes rasgos, hemos tratado: el uno de un pueblo del partido y a quien perteneció se la ha rendido homenaje; el otro, más olvidado, natural de la misma capital de la Ribera, que algún día también le dedicará su merecido homenaje y los dos religiosos de la misma Orden. Por consecuencia, los dos, glorias literarias ribereñas.

Juan Sanz

**Casa COLON**  
COMIDAS  
Plaza Primo de Rivera, 57, 1.  
Teléfono, 128  
ARANDA DE DUERO

**Dionisio Hortiguéla**  
Fabrica de gaseosas y sifones.  
Concesionario de bebidas carbonicas "D". Plaza de Santa Maria, 8. — Teléfono, 236  
ARANDA DE DUERO

**ELSA**  
NOVEDADES  
Plaza Primo de Rivera, 57  
ARANDA DE DUERO

**PATRICIO PASCUAL**  
Contratista de obras  
Santo Cristo núm. 5  
Tel. 214  
Aranda de Duero

**Hijos de R. Aranz Arenas**  
Pintura general  
"ARENAS"  
Nombre registrado  
Reyes Católicos, 6. Sta. Maria 10  
ARANDA DE DUERO

**F. Arribas**  
GUARNICIONERIA  
Arias de Miranda, 12  
ARANDA DE DUERO

## Palabras del Obispo de Burgo de Osma

(Viene de primera página)

Burgos; y la de San Juan: como ya se indica, toda la población situada al lado derecho de dicha carretera.

En cuanto a las ventajas que se obtendrían de esta forma, serían incalculables, puesto que de tal manera quedarían los feligreses debidamente atendidos por el personal de las tres parroquias en sus centros respectivos y al mismo tiempo se evitaban los inconvenientes que lleva consigo la actual demarcación parroquial que existe entre Santa María y San Juan, tan próximas entre sí.

La parte económica, continúa el Prelado, es una de las mayores dificultades; pero cuenta para ello con el entusiasmo, cariño, generosidad y sentido cristiano de sus hijos de Aranda, que con anchura de corazón han de estudiar este problema que el progreso de la población nos presenta. Para iniciar dichos trabajos y al mismo tiempo ayudar al desenvolvimiento de la vida parroquial en sus actuales iglesias, se está organizando para las próximas fiestas la Gran Tumbola Parroquial.

Mas, como las necesidades que han de cubrirse exigirán extraordinarios recursos económicos, confía en que, tanto las autoridades nacionales, como las provinciales y locales, han de contribuir generosamente a solucionar el problema religioso de Aranda. Nos permitimos insinuarle la fecha de la inauguración de la nueva parroquia, contestándonos que, antes que a nuestra pregunta, ha de responder sobre la fecha de la colocación y bendición de la primera piedra, fecha que es su deseo no se retrase una vez que se disponga de los terrenos, problema éste, no de fácil solución habida cuenta de la anárquica construcción que hasta el presente se ha venido realizando en Allende-Duero y que hace sumamente difícil la determinación del emplazamiento de la nueva iglesia de Santo Domingo de Guzmán en un lugar centro de la feligresía y equidistante de las estaciones de los ferrocarriles Valladolid-Ariza y Madrid-Burgo.

Para este interesante y primordial problema de la futura iglesia parroquial, confía plenamente el Prelado en la comprensión generosa de los propietarios de los terrenos y en la buena disposición de las autoridades locales.

Interesamos su impresión respecto a la vida religiosa de Aranda, dentro de la diócesis, manifestándonos que ha podido apreciar a través del tiempo que lleva al frente de la misma, que existe un profundo y arraigado sentimiento religioso, manifestado en sus tradicionales cofradías y en sus fiestas, de modo especial en la devoción a la Santísima Virgen en su advocación de las Viñas. Imborrables quedan en su alma las funciones religiosas que anualmente y con fervor creciente, por espacio de nueve años, viene presidiendo en el santuario de la Patrona de la villa, la grandiosa exaltación eucarística que tuvo lugar en la gran explanada del santuario con motivo de la Fiesta de las Espigas y la numerosa y fervorosa Comunidad repartida esta mañana en el santuario del Corazón de María.

Como meta consoladora y esperanzadora del futuro es la vibración devota y consciente que se acentúa cada año más en las juventudes de Acción Católica, de manera especial en la Juventud Femenina y en no pocos muchachos que se sienten ardorosamente impulsados por los altos ideales de conquista espiritual y de cristianización de su pueblo; juventudes ambientadas por la fatigosa labor que desde largos años ha desarrollado la Rama de Mujeres, bien dirigidos todos y todas por los sacerdotes de las Parroquias y por los PP. del Corazón de María.

Del fruto de esta labor tan profunda hablan muy alto los ejercicios espirituales que anualmente se vienen dando, las numerosas comuniones que diariamente se reciben, los trabajos en favor de las obreras y las Semanas de la Madre, de tanto sabor cristiano y de tanta trascendencia social.

Finalmente, a nuestra pregunta sobre los centros de peregrinación situados dentro de partido de Aranda, nos manifiesta que han sido para él muy consoladoras las manifestaciones marianas de Caleruega, La Aguilera, Penaranda y Hontangas, todas en la Ribera, y espera de los hijos de Aranda que, por amor a la Virgen de las Viñas y para honor de su pueblo, harán del Santuario de las Viñas, tan devoto y tan acogedor, uno de los lugares de obligada visita de cuantos en plan de turismo o como peregrinos recorran las rutas de Caleruega y Silos.

Nos encarga nuestro Rvdo. Prelado que hagamos resaltar la necesidad de la reforma parroquial, con la que no se pretende herir sentimientos tradicionales ni religiosos de nadie, sino tan solo cubrir las necesidades que impone el constante incremento de la población de Aranda y la mayor extensión superficial que va abarcando su casco de población, prometiendo complacerle en el sentido que nos lo interesa, como así lo hacemos.

Altamente impresionados por la acogida de que hemos sido objeto y profundamente agradecidos a las atenciones y explicaciones recibidas, nos despedimos de nuestro Rvdo. Prelado, cuyas mani-

LIBRERIA - PAPELERIA  
**Bayo**  
ESTILOGRAFICAS  
ARANDA DE DUERO

**ARMERIA HEDO**  
VENTA Y REPARACION DE ESCOPETAS  
ARTICULOS DE CAZA Y PESCA  
Primo de Rivera, 49  
ARANDA DE DUERO

**Librería PACO**  
Imprenta - Papelería  
OBJETOS DE ESCRITORIO Y MENAJE ESCOLAR  
Ronda, 13. Aranda de Duero

**TALLERES "SERVI"**  
Transformación de camas  
Soldadura autógena  
Burgo de Osma, 17  
ARANDA DE DUERO

**CANTINA MARTIN**  
Vinos y Licores  
Costanilla, 4  
Aranda de Duero

**Casa Sanz**  
(HIJO DE GORDIANO SANZ)  
COMIDAS  
Casa acreditada, platos clásicos económicos  
Santa Lucia, 12 y Avda. de José Antonio, 3  
ARANDA DE DUERO

Librería - Papelería - Menaje escolar - Objetos religiosos  
**VIUDA DE ORTEGA**  
Plaza de Santa Maria, 4  
Teléfono, 58  
ARANDA DE DUERO

Librería y Papelería  
Objetos de escritorio  
**Cesáreo Esteban**  
Bejar, 15  
ARANDA DE DUERO

**Moisés Martínez**  
Electricidad - Radio - Motores - Instalaciones eléctricas  
Avenida de Carlos Miralles, 3. — Teléfono, 338  
ARANDA DE DUERO

**Aquí, Radio Aranda de Duero N.º 51**

Al azar se nos ha ocurrido designar de esta forma a la futura emisora de Aranda, la que tanto ansiamos, la que tanto esperamos, la que tanto se viene hablando.

El Ilustre Ayuntamiento ha cedido los terrenos para la construcción de un edificio que tendrá en su planta baja los servicios destinados al Frente de Juventudes y en su parte superior, las instalaciones de la nueva emisora, eso se dice, eso se comenta. El periódico "Arriba" incluso, publicó un día una fotografía de la maqueta del edificio donde se iba a instalar la nueva emisora, algún otro periódico ha publicado también algo. En este extraordinario, debemos decir algo del futuro de Aranda y nada más natural que hablar de la emisora que será uno de los mejores propagadores de la capital de la Ribera.

Pese a su pronta inauguración, según dicen todavía no se sabe si será comarcal o local, nos inclinamos por lo primero; las obras van a ritmo acelerado, su situación frente al monumento a los Caidos, es inmejorable, salvo que queda un poco alejada de la carretera general, claro que eso obedece a la precipitación en la construcción, pues de lo contrario, cogiéndolo con un poco más de tiempo no hubiera sido muy difícil darla fachada a dicha carretera. Pero el caso concreto es que se está construyendo.

No damos datos técnicos por desconocerlos y creemos más oportuno proporcionarlos cuando se inaugure. Hoy nos basta con la noticia. Hemos pretendido hacer alguna intención a la persona que consideramos más indicada, pero se ha encerrado en un mutismo absoluto, en virtud de órdenes superiores, que nos parecen muy prudentes, pero una vez que periódicos de Madrid publicaron, como decimos, la fotografía, se puede considerar como una cosa firme y creemos satisfacer la curiosidad de los lectores, dando aunque no sea más que la simple noticia.

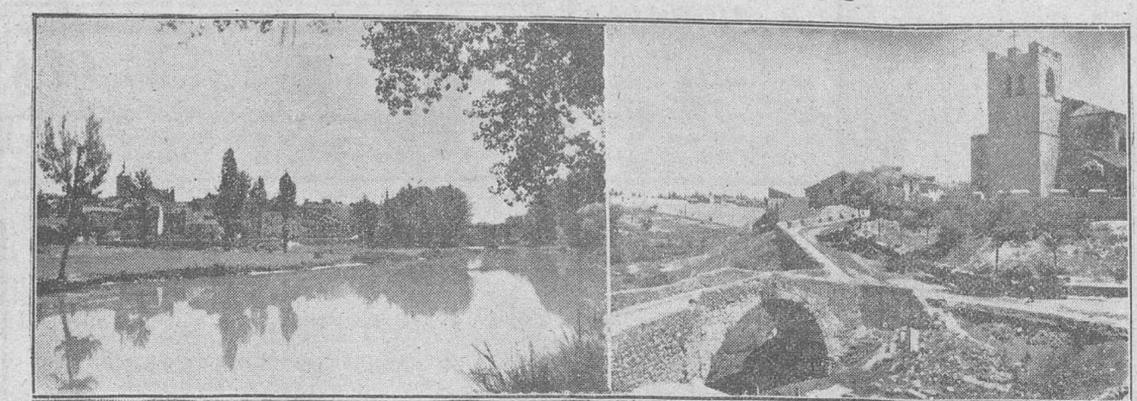
Aranda va a tener una emisora. Alegremos, pues, si se ha de llamar como cabezamos estas líneas, ya le sabrán los lectores.

A través de RADIO ARANDA N.º 51, con sus emisiones variadas, se programarán cosas de Aranda, el comercio, se abrirá un nuevo campo de la industria floreciente de Aranda se ampliará considerablemente, contribuyendo todo ello al mayor esplendor, vida y gloria de la Patria chica que nos vio nacer.  
Radiotelegrafía

**PABLO PASCUAL**  
TRANSPORTES - MERCERIA PAQUETERIA - CALZADOS  
Plaza de Santa Maria, 2  
Teléfono, 238  
ARANDA DE DUERO

**Tejidos - Pañería**  
Confecciones y géneros de punto  
**LA CAMPANA**  
Plaza Comandante Requena, 284  
Teléfono, 284  
ARANDA DE DUERO

## Bellezas monumentales y panorámicas de la capital de la Ribera



De la innumerable selección fotográfica que podría obtenerse de los encantadores rincones que ofrece Aranda de Duero, reproducimos una vista panorámica, desde el río Duero y la perspectiva que ofrece la antigua y artística parroquia de San Juan, con su evocador puente romano. — (Fotos Sicilia)

# LOS DEPORTES

## El italiano Serena pasa al primer puesto de la general en la Vuelta ciclista a Cataluña

### Conquistó esta posición en la etapa contra reloj

Salou. — La etapa Tortosa Salou ha sido ganada por el italiano Baldorelli. Pegado a él entraron en la meta, Alomar y Bibiloni.

Con dos minutos de retraso entró el resto del pelotón que iba capitaneado por Miguel Poblet. La historia de esta etapa quedó limitada a la fuga, a los veintidós kilómetros de la salida de los corredores Alomar, Baldorelli y Bibiloni, que poco a poco fueron cobrando ventaja.

En un cruce Bibiloni se des-

ta, pero Baldorelli y Alomar, en un gesto de compañerismo, le esperan para marchar juntos nuevamente. La carrera sigue y es de destacar el gesto antideportivo de Bibiloni, que, después del comportamiento de sus compañeros se negó a relevarles para abrir marcha, e incluso en una ocasión en que Baldorelli le pidió la botella por haberse terminado el agua, no quiso hacerlo.

Por Granvelocidad, siguen a gran velocidad, aunque los demás corredores, tomados por el tren y logran disminuir algo la distancia que les separa de los primeros. Alomar, Baldorelli y Bibiloni, van adelantándose sobre el horario previsto, a pesar de los veinte minutos de retraso con que se dio la salida en Tortosa.

Por último, en la recta final de Salou, de medio kilómetro, se establece un fuerte "sprint" entre los tres corredores, imponiéndose por escasa diferencia el italiano Baldorelli, seguido de Alomar y Bibiloni.

### LA SEGUNDA MEDIA ETAPA

Reus. — El italiano Serena ha ganado la octava etapa de la Vuelta ciclista a Cataluña, corrida esta tarde, sobre el recorrido de Reus cuarenta kilómetros, bajo la fórmula contra reloj.

Con esta victoria pasa a ocupar el primer puesto de la clasificación general, ya que ha sacado cerca de tres minutos de ventaja al anterior líder, Alberto Sant.

Por la tarde se ha dado la salida de Salou a los corredores por orden inverso al de la clasificación general, después de la etapa de la mañana y con intervalos de un minuto. Tomó la salida primero Montaña y el último fue Alberto Sant. El italiano Serena ha realizado una magnífica carrera, como demuestra su promedio de más de 42 kilómetros de promedio horaria. Han destacado también en esta fórmula contra reloj los españoles Poblet, Bernardo Ruiz y Salvador Botella. El antiguo líder hizo una buena carrera; pero no ha podido evitar la pérdida del primer puesto.

### Clasificación de la etapa

La siguiente:

Serena, cincuenta y seis minutos, veintidós segundos; Poblet, 57-14; B. Ruiz, 57-58; Botella, 58-36; Sant, 58-47; Company, 59-35; Trobat, 1-00-04; Escalá, 1-00-07; Marigil, 1-00-15.

**SERENA, PRIMERO EN LA GENERAL**

Reus. — Clasificación general después de la etapa contra reloj:

Serena, 31 horas, 46 minutos, 6 segundos; Sant, 31-47-48; Botella, 31-53-6; Company, 31-55-36; Poblet, 31-57-58.

## RETAZOS

Ha regresado la expedición boxística que ha defendido el pabellón burgalés, con notable éxito por cierto, en los campeonatos nacionales celebrados en Murcia.

En pugna con lo más calificado del pugilismo aficionado nacional, Burgos que solamente envió cinco representantes, clasificó a dos en las semifinales.

De aquí un dato bien elocuente, que habla de la calidad boxística de nuestros muchachos.

El regreso, por tanto, se ha efectuado en medio de un ambiente de franca euforia, que seguramente se traducirá en la próxima celebración de algunas veladas de Burgos.

También se piensa en la organización de un torneo del "Boxeador desconocido", el objeto de tratar de incorporar algún nuevo valor.

El ex-internacional Alfonso Aparicio, que ha pasado las últimas temporadas en calidad de jugador y entrenador de Portugal, ha llegado a un acuerdo para entrenar al Burdeos.

Hoy cruzará la frontera, acompañado del montañés Miguel Morueta, que será probado por dicho club francés.

Por Valladolid la afición no se muestra muy optimista con relación a su equipo comparado con la categoría de los "grandes" que militan en primera y con quienes no se puede discutir.

Parece ser que los hermanos Colllar, jugadores del Atlético de Madrid, jugarán esta temporada con el Real Murcia.

Ha fallecido en Madrid don Juan Antonio Sánchez Ocaña, secretario de la Federación Nacional en algún tiempo y también secretario del Real Madrid, así como crítico deportivo.

## EN ROA

todos los martes; gran mercado de piensos, legumbres y de ganado porcino.

Su pequeño transporte, resuelto admirablemente con un ISO-CARRO Carga útil, 300 Kg.

Concesionarios: **IGNACIO PALACIOS, S. A.**

## ANUNCIOS OFICIALES

**Diputación Provincial**

BECAS

En el Boletín Oficial de la Provincia, del día de ayer, se publica el anuncio de provisión de dos becas para Bachillerato y otra para la carrera militar.

Burgos, 11 de Septiembre de 1954. — El presidente, Manuel Fernández-Villa y Dorbe.

## Sanatorio Militar General Varela

Quintana del Puente

El presidente de la Junta Económica y delegado de la regional de Adquisiciones y Enajenaciones: **HACE SABER:** Que hasta las doce horas del día 21 del actual en primera convocatoria, e igual hora del día 28 en segunda, se admiten ofertas en este Sanatorio para la compra de artículos a fin de atender las necesidades en los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre en las cantidades y condiciones que pueden conocerse todos los días laborables en horas de oficina en la Jefatura Administrativa del Establecimiento.

El importe de este anuncio será satisfecho a prorrato entre los adjudicatarios y los artículos puestos en los almacenes de este Sanatorio.

Quintana del Puente a 9 de Septiembre de 1954. — El capitán secretario, Leonides Ruiz González.

## Torneo Federación de Ajedrez

Bajo los auspicios de la Federación Burgalesa de Ajedrez se han continuado jugando las partidas del "Torneo Federación", en los locales del "Círculo de la Unión", con gran éxito de los organizadores.

El público sigue con interés el curso de algunas de las partidas, especialmente las jugadas por el joven Silleras, quien en la última ronda venció a Castresana, haciendo gala de un juego preciso y enérgico, propio de un jugador maduro.

Por el momento continúan imbatidos Trascasa y Montoya, seguidos en la clasificación por Silleras, Díez, Villada, Castresana y Martínez.

El resultado de las dos últimas rondas fue el siguiente:

Trascasa venció a Martínez y Villada; Montoya vence también a Martínez y Díez. Castresana es derrotado por Silleras, (a quien correspondió descansar ayer) y quedó aplazada su partida con Trascasa, al igual que la Silleras-Villada.

CAISSA

## Interrupción del tráfico rodado por el puente de Gasset

Se pone en conocimiento del público en general que con motivo de las obras de construcción del colector de desagüe de la Azucarera de San Pascual que se realizan en la Avenida del general Sanjurjo, a partir del próximo lunes y durante la semana se interrumpirá el tráfico rodado por el puente de Gasset.

## El lago Ontario cruzado a nado por una joven de dieciséis años

Es la primera vez que dicha hazaña se logra

Toronto. — Marylin Bell, joven nadadora de dieciséis años, ha logrado tocar la costa canadiense del lago Ontario, después de luchar valerosamente con las heladas aguas del lago y el cansancio. Recorrió treinta y dos millas de una orilla a otra.

LLEGO AGOTADA PERO TRIUNFO

Toronto. — La señorita Marylin Bell ha llegado a la costa canadiense en la playa de Sunyde, a una milla de los terrenos donde se encuentra la Exposición nacional canadiense, casi 21 horas después que se lanzó al agua en Yongstown (Nueva York). Marylin Bell estaba a punto del colapso después de luchar duramente con los fuertes vientos y las olas, pero concentró todas sus energías para hacer los veinte metros finales que le llevaron al rompeolas.

Estaba tan agotada que se dejó caer de bruces en el fondo de la barca de escolta. Fueron necesarias cuatro personas para elevarla a un yate, donde la esperaban varios médicos para cuidarla.

Unas sesenta embarcaciones rodeaban a la señorita Bell cuando iba aproximándose al rompeolas. En la costa se habían reunido cerca de 75.000 personas que aclamaron a la nadadora.

Ha sido la primera vez que se ha cruzado a nado el lago Ontario. Esta hazaña le supondrá unas ochocientas mil pesetas.

## Fiesta de las Santas burgalesas Centola y Elena en la ermita de Valdelateja

Valdelateja. (De nuestro corresponsal). — En la restaurada ermita de Valdelateja se celebrará solemnemente, los días 12 y 13 próximos, la tradicional fiesta de las Santas Centola y Elena, realizada este año con la vallosa y entusiasta cooperación de los reverendos Padres Jesuitas, que residen desde hace pocos días en el balneario famoso.

El lunes, a las diez, se reunirá en la cima pintoresca, llamando al recinto glorioso los pueblos vecinos, para rogar a las Santas paisanas por las necesidades de esta región, de Burgos y de España.

La humildad del virtuoso y popular padre Calzada, alma de esta nueva fundación jesuita en Valdelateja, nos asegura el pronto bautizo de la "Villa" con el nombre de nuestras Santas Virgenes, a cuya sombra benéfica vivió siempre este cristiano y bello rincón y hacia cuyo rústico santuario vamos cada día tropezando por estos vericuetos jóvenes estudiantes en demanda de gracia y fervor para sus actividades científicas y espirituales.

Confiamos que cada año aumente por el número y calidad de los visitantes el conocimiento de este templo milenario, honra de Castilla y de España y que el himno a las Santas sea realidad estos mismos días.

## El Ayuntamiento formalizará nuevos convenios con diversos gremios para el cobro del impuesto de consumos de lujo y otros arbitrios y recargos

### Sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del ex-teniente de alcalde don Francisco Fernández-Villa

#### Acuerdos adoptados en las sesiones municipales celebradas ayer

Ayer celebró sesión la comisión municipal permanente bajo la presidencia del alcalde y con asistencia de los señores Dancausa, Martínez Nales y Carbonell.

Se acordó ceder el material de hierro con destino a una verja de la portada de la iglesia de la Anunciación; abonar los conciertos de música en el Paseo del Espolón a razón de 1.345 pesetas cada uno y subvencionar con 3.400 al comité organizador de la prueba ciclista "Excmo. Ayuntamiento de Valladolid".

Autorizóse a don José Camarero para elevar un piso en la casa número 44 de la calle de San Pedro de Cardena.

#### Fuera de convocatoria

Por unanimidad se acordó expresar la felicitación de la Corporación a don Máximo Nebreda Ortega, por haber sido distinguido con la Cruz de Alfonso X el Sabio, por sus relevantes servicios prestados a la Enseñanza como profesor de la Escuela Normal del Magisterio y antiguo director de la misma.

Por último, la Alcaldía dió cuenta del fallecimiento, ocurrido en el día de ayer, del Excmo. Sr. D. Francisco Fernández-Villa y Cisneros, resaltando su destacada personalidad en el mundo financiero y su actuación en este Ayuntamiento, en el que en otro tiempo desempeñó el cargo de teniente de alcalde, así como en la Cruzada de Liberación, durante la cual perteneció al Comité Nacional Bancario y al Consejo Superior de Banca. Propuso, y así se acordó por unanimidad, hacer constar en acta el profundo sentimiento de la Corporación por tan sensible pérdida, y transmitir la condolencia del Concejo a las ilustre familia del finado, entre la que se encuentran sus hijos los Sres. Don Manuel, presidente de la Diputación Provincial, y don Juan José, tan vinculado a la Corporación por cuanto hasta hace poco tiempo desempeñó el cargo de secretario de este Ayuntamiento, ocupando en la actualidad la Secretaría del Ayuntamiento de la capital de España.

#### Sesión del Pleno

A las nueve y media de la noche y bajo la presidencia del alcalde, don Florentino Rafael Díaz Belg, se reunió el Excmo. Ayuntamiento Pleno con asistencia de los capitulares Sres. Dancausa, Martínez Nales, Carbonell, Corella, Andrés Criado, De Mateo y Arroyo, adoptando, entre otros, los siguientes acuerdos:

Atendiendo a la sugerencia de la Alcaldía de Villadiego y resultando que desde hace más de diez años viene celebrándose en aquella villa, en los días 2, 3 y 4 de Febrero de cada año, una feria llamada de "Las Candelas", con el fin de no restar concurrencia a la misma se acuerda trasladar la fecha de celebración de la nueva feria de "Las Candelas", en nuestra ciudad, que se estableció por acuerdo de 23 de Julio último, a los días 5, 6 y 7 del mismo mes, denominándosele de "Santa Agueda", en sustitución de las de "Las Candelas".

Autorizar a la Alcaldía para que con el asesoramiento de la comisión de Arbitrios, pueda formalizar nuevo convenio con los gremios fiscales de hostelerías, detallistas de ultramarinos, almacenistas de coloniales de confites, de almacenistas mayoristas y minoristas de vinos, cervezas, bebidas y licores, a fin de regular el procedimiento de cobro del impuesto sobre consumos de lujo, arbitrio no fiscal sobre consumiciones y recargo especial para empréstitos autorizados sobre este último, con las modificaciones siguientes:

Establecer una bonificación del 10 por 100 de las cantidades que satisfagan por impuestos de consumos de lujo, a los almacenistas de coloniales y licores, correspondiente a los artículos introducidos en el término municipal para su consumo en el mismo, sujetos a dicho gravamen, bonificación que se concede para compensar las mermas, roturas de botellas y análogos. La bonificación del 2 por 100 concedido a los vendedores de vino común para consumo domiciliario, por el consumo que en la misma base se expresa, se elevará al 3 por 100.

Aprobar el acta del concurso de anteproyectos para el monumento dedicado al Caudillo de la Cruzada de Liberación de España y en su consecuencia declarar desierto el primer premio y adjudicar los otros en la forma ya conocida.

Aprobar los proyectos de renovación del alcantarillado de la calle de Sales y de construcción del de Las Calzadas y Avenida de reparto, por un importe de 53.237,88 y 4.273,41 pesetas, respectivamente. Se acepta el ofrecimiento de la Asociación Santa María la Mayor, Constructora Benéfica de la Caja de Ahorros Municipal, para que pueda proceder a la realización de este último proyecto.

A los efectos de que pueda ejecutarse el proyecto de la reparación extraordinaria de los trozos primero y segundo del encauzamiento del Arlanzón, se acordó que el Ayuntamiento adquiriera el compromiso de contribuir al coste de las obras con el 25 por

cientos del mismo, importante pesetas 116.743,35, si se ejecuta por administración y 133.316,94 de llevarse a cabo por contrata.

Solicitar de la Dirección Central de Ferrocarriles la ampliación en anchura de la estructura para el paso superior sobre el ferrocarril del Norte, en la Avenida del Hospicio, en el sentido de que los 15 metros de anchura previstos se amplíen a 19,50 metros, lo que permitirá una calzada de 14 metros y los de aceras de 2,50 cada una.

A este respecto, el alcalde destacó la importancia que tiene para Burgos la construcción del paso superior, pues será la única manera de mantener el paso de la carretera general de Madrid a Irún por nuestra ciudad, lo que aconseja que las obras se realicen con un criterio amplio. Destacó

en este sentido la colaboración que en todo momento han prestado al asunto el director general de Ferrocarriles y el ingeniero jefe de la zona de la RENFE.

Por considerarse necesarias para la ejecución de las obras de estructura del paso superior de la Avenida del Hospicio, comprendidas en el proyecto general de estación única de Burgos, se acuerda aprobar el proyecto de las obras de demolición y restauración de una tapia del Hospicio, cuyas obras se encomendarán por régimen de concierto directo al contratista don Jaime López Brañas. A este respecto y a propuesta del alcalde, se acordó reiterar a la Dirección General de Ferrocarriles, el agradecimiento por las facilidades acordadas en la rápida solución del asunto.

Ceder al Estado gratuitamente y libre de cargas, los terrenos que dentro del término municipal de Burgos sean necesarios en el proyecto de acondicionamiento del camino vecinal de Burgos a Trespaderne, tramo primero, Burgos - Teñino.

Por último y con carácter de urgencia, fue aprobado un dictamen de la Alcaldía por el que se acuerda interponer recurso de apelación ante la Sala de lo Civil de esta Audiencia Territorial, contra la sentencia dictada por el Juzgado de Primera Instancia número 2 de Burgos, en el pleito que se ha tramitado contra el Ayuntamiento, por supuestos daños que se serían causados en el edificio número 4 de la calle de Llan Calvo, e indemnización de los mismos.

#### Notas finales

Por último, el señor Carbonell sugirió a la Comisión de Obras que en su día, se tengan en cuenta las alineaciones previstas para descongestión del tráfico, en la confluencia de las calles de la Concepción y Merced.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

**PRECINTOS, PROPAGANDA RECIBOS, ETIQUETAS, SERVILETAS DE BAR, etc.**

**Talleres Gráficos "DIARIO DE BURGOS"**

A PLAZOS Y CONTADO RELOJES SUIZOS Hora exacta, 15 años garantía Envíos hasta domicilio

PIZA CATALOGO ILUSTRADO, GRATIS INDUSTRIA SUIZA Apartado 85. ZAMORA

**TRASLADO DE ENFERMOS AMBULANCIA SANITARIA**

Teléfonos: 2210 y 2324

Como sus propias PUPILAS LE MOSTRARA EL CAMINO

No es necesario ajustar el regreso de sus ocupaciones a la vuelta de una agradable excursión a un horario limitado por la luz solar. Un equipo LUCIS completará el servicio de su bicicleta rompiendo las tinieblas para Vd. y permitiéndole moverse como en pleno día.

**Lucis** LA LUZ QUE ABRE PASO

**AZPIRI, ARANCETA Y PALACIOS** EIBAR (Guipúzcoa)

**¡QUE BIEN VA ESA MOTO!... ¡COMO QUE ES ISO!**

Concesionarios: **IGNACIO PALACIOS, S. A.**

## El Alavés nombra presidente de honor al general Alcubilla

La junta directiva del Deportivo Alavés, en la reunión celebrada en la semana en curso, adoptó el acuerdo de nombrar presidente honorario del Club al capitán general de la VI Región, Excelentísimo Sr. D. Antonio Alcubilla Pérez.

**¡QUE BIEN VA ESA MOTO!... ¡COMO QUE ES ISO!**

Concesionarios: **IGNACIO PALACIOS, S. A.**

## Mañana, inauguración de la temporada en el Velódromo burgalés

El Club Ciclista Burgalés inaugurará mañana su temporada de ciclismo en pista, en el Velódromo de la Quinta.

La hora señalada para el comienzo de estas pruebas es la de las doce. En esta sesión inaugural participarán el burgalés José Luis Talamillo y el vizcaíno Félix Malax - Echevarría, esperándose que para completar el plantel de corredores lleguen otros de provincias limítrofes.

¡De actualidad y gran interés para los propietarios arrendadores y arrendatarios de fincas rústicas!

**"LA NUEVA LEY DE ARRENDAMIENTOS RUSTICOS"**

Por Julio GONZALO SOTO

Estudio y exposición clara de lo dispuesto sobre arrendamiento de fincas rústicas.

Precio: 12 pesetas.

DE VENTA en librerías en la próxima semana. Los pedidos que se hagan a **TALLERES GRAFICOS "DIARIO DE BURGOS"**, serán enviados a reembolso.

## GUIA FACULTATIVA

**RICARDO CUEVA** GARGANTA, NARIZ Y OIDOS Vitoria 17, 1.ª dcha. Teléfono 1721

**F. URRACA** OCULISTA LAIN CALVO, 17 - TELÉFONO 1311

**Dr. MUÑOZ CASAS** PIEL Y VENEREAS ONDA CORTA DIRECTOR DEL DISPENSARIO ANTIVENEREO Consulta de 11 a 2 y de 4 a 5 Almirante Bonifaz 12, 1.ª - Tel. 1539

**DOCTOR GARZON** PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER. — ESTERILIDAD Plaza Rey S. Fernando, 3, 2.ª T. 1446

**J. M. FRANCES GIL** MEDICINA INTERNA — RAYOS X Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5 Plaza de Vega, 36

**G. BAÑUELOS** OCULISTA PLAZA MAYOR, 2 - TELÉF. 1306

**JOSE CARAZO** PARTOS Y ENFERMEDADES DE LA MUJER Del Hospital de Barrantes y Cruz Roja Vitoria 31, 3.ª — Teléfono 1591

**V. OJEDA CARCEDO** APARATO DIGESTIVO Y NUTRICION Analisis clinicos, Rayos X, Metabolismo. Consulta de 10 a 2 y de 3 a 5 Vitoria, 29. 1.ª — Teléfono 1667

**DOCTOR VILLA** HUESOS Y ARTICULACIONES CIRUGIA GENERAL, RAYOS X Calera 15, 1.ª — Teléfono 1446

**J. GUTIERREZ-MANZANEDO** GARGANTA, NARIZ Y OIDOS. — Madrid, 1.ª — Teléfono 2975

**HERNANDEZ MOLINER** MEDICINA INTERNA Y NIÑOS De 11 a 2 y 4 a 6 1/2 RAYOS X Calle Santander, 6, 3.ª, Izquierda

**I. LOPEZ SAIZ** JEFE DE CLINICA DEL SANATORIO PSIQUIATRICO "SAN LUIS" Enfermedades mentales y nerviosas Consulta diaria de 12 a 2 Calle Santander 19, tercero

**M. A. Ruiz de Temiño** DENTISTA San Juan 3, segundo.

